



FARO DEL SILENCIO

AÑO XII - N.º 96
MAYO - JUNIO 1988
PRECIO 200 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»



SORDOS ESPAÑOLES EN EUROPA: MALTA PUNTO DE REUNION

Páginas interiores:

Respuesta del M.º de Educación y Ciencia a la C.N.S.E.



Diccionario Mímico Español

Autor FELIX JESUS PINEDO PEYDRO — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$).

* * *

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Más de 3.000 voces, glosadas en un lenguaje sencillo, con explicación del signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyadas por una eficaz ilustración fotográfica.

* * *

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

* * *

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para



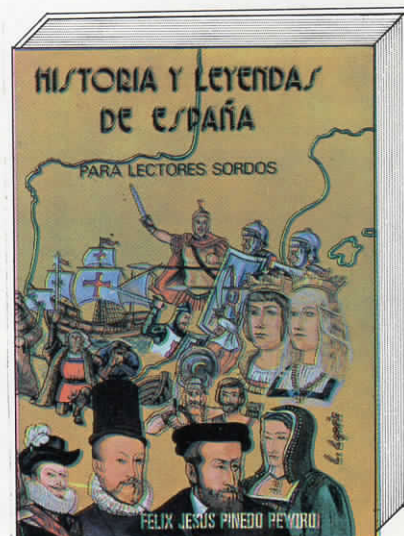
UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España — Alcalá, 160-1.º-F 28028 MADRID

SUMARIO

- 2** EDITORIAL
- 3** MAS SOBRE
PONCE DE LEON

- 5** NOTICIAS
- 

- 15** JOVENES SORDOS
EUROPEOS EN MALTA

- 17** INTEGRACION
ESCOLAR

- 19** GACETA DEL
SORDO

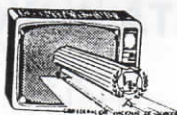


- 26** CAPITALES Y
CIUDADES
DEL MUNDO



- 29** RECORTES DE PRENSA

- 33** VIDEO MANIA



- 38** RADIOGRAFIA
A LA C.E.



- 41** HABLA EL MEDICO

- 42** CULTURA SIN
FRONTERAS



- 45** FILATELIA



- 46** VENTANA
DEL MUNDO

- 48** HUMOR Y
PASATIEMPOS



NUESTRA PORTADA



La revista de todos los sordos españoles.



SORDOS ESPAÑOLES EN EUROPA. MALTA. PUNTO DE REUNION.
Página interior:
Revista del M.º de Educación y Ciencia a la C.N.S.E.

Los jóvenes europeos sordos continúan su movimiento liderístico y cultural. Su última reunión en Malta (23 al 30 de Abril) bajo los auspicios de la CEE y la CNSE cuya representación, Menchu González (Barcelona) y José M.ª Martínez (Madrid) es testimonio de nuestra presencia. En páginas interiores una interesante información del EUROYOUTH Deaf Council (Consejo de jóvenes en Europa).



AÑO XII - N.º 96
MAYO - JUNIO 1988
PRECIO 200 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquin Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaria de Redacción:
Luis Sanagustin Sesar

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquin

Fotógrafo:
Juan Maria Calderon Cascos

Dibujante:
Lorenzo Lopez

Colaboradores:
Jesús Crespo, Angel de Linos
Julio César Díez Rus
Agustín Yanes Valer
Rafael Ramírez Camacho
Lourdes Gómez Monterde
Corresponsales
Alfonso Santos Feijóo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba
Fernando Pascual Amorrotu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional
de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Telf. 246 57 76
28028 MADRID

Imprime:
IMEDI, S.A.
Telf. 690 60 74

Suscripciones:
Año (12 número) 2.200 ptas.
Número atrasado: 200 ptas.
Extranjero: US \$25
Dep. Legal: M. 10.837-1977

EDITORIAL



CARTA ABIERTA A UN SORDO NUEVO

Para tí que a la edad más imprevista te has sentido derrumbado, anonadado, al verte brutalmente arrancado de tu mundo, -el mundo que conocías y era tuyo -y trasplantado a otro aparentemente muerto, fantasmagórico, sin sonidos, sin voces, sin música, con televisores sin sentido y radios muertas.

Para tí sordo desconocido, que te sientes lleno de desesperación, te crees ya inútil y te rebelas o que las bocas de tus seres más queridos como las de todos cuantos te rodean se vuelvan máscaras tragicómicas que sólo parecen burlarse de tí, ofreciéndote no ya las frutas inalcanzables de Tántalo, sino mensajes, palabras, noticias, caricias que se pierden en el vacío sin que tú las captes en tu impotencia.

Eres tú el que me escribe a la Confederación cartas que tratan de disimular tu drama, o que vas a las Asociaciones de Sordos Españolas, o que sencillamente buscas al sordo o sorda iguales a tí para que puedan echarte una mano, hacerte comprender lo inexplicable, darte el rayo de luz que sustituya a todos tus sonidos perdidos.

Nadie te dá lo que necesitas, ¡Perdónanos!: La carta respuesta te ayuda algo, pero...;te dá tan poco en concreto!; la Asociación te alucina con su lenguaje gestual, que te dan como "solución-pañacea", sin comprender que primero debes aprender a dialogar contigo mismo y después requerirás una comprensión a tu caso que nunca es idéntico al de ellos pues es para tí solamente el tuyo, la persona sorda trata de darte su afecto su apoyo, pero se queda más triste aun que tu, más impotente, más preocupada, cuanto tras hablar con ella, tienes que irte dudando, sin poder haberte transmitido toda su fé...

La vida con o sin sonidos, es bella: Somos millares que de golpe, o lentamente nos hicimos a este cambio. Puedes seguir amando y siendo amado, puedes y debes sobreponerte y seguir viviendo, luchando...demostrándote y demostrando que aún sin tus oídos, ¡eres tú! ¡Existes tú!.

Ayúdanos: Eres totalmente útil. Hay miles de sordos en España aún en peor situación que tú, que no hablan, no leen, no entienden...Ven con nosotros a luchar por ellos. Quizás Dios o el Destino (según en lo que tu creas) lo ha dispuesto así, te ha señalado a tí por ésto.

No oyes y no hay sonidos, pero hay colores y hay libros, hay lectura labial y otros lenguajes. La vida sigue, pero la tuya es la que nos interesa. Te queremos, Perdónanos si no sabemos atenderte mejor, ayudarte más. Ten paciencia con nosotros, ahora que pasas lo peor, que poco a poco -créeme, he vivido tu propia experiencia- si hoy no te derrumbas, te volverá a sonreír.

Quizás no oigas más a los pájaros, pero descubrirás asombrado detalles mágicos de sus vuelos que antes ignorabas. Quizás no vuelvas a oír el mar estrellarse altivo en el rompeolas, pero verás miles de espumas en que nunca reparastes. Quizás te cueste, sobre todo ahora...pero lograrás la paz, la serenidad y la calma, y sentirás el orgullo, -inmenso orgullo- de sobreponerte a un accidente, a un fallo físico injusto, y lograr pese a ello seguir viviendo, triunfar y sostenerte.

Y por encima de todo, vivirás descubriendo que así vas a poder amar, como te decía, pero también siendo amado por quiénes ahora vas a descubrir y ser descubierto a la vez por ellos. Por quiénes en suma hoy (mañana será mucho más) sólo pueden darte el pequeño consuelo de estas líneas que te buscan, ansiando serte cálidas.

"Faro del Silencio" es una revista de sordos, de Asociaciones, de problemas, de polémicas... pero por encima de todo no quiere olvidar nunca su deseo de ser humilde, humana con todo sordo, con cada nuevo sordo como tú que tiene aquí esta bienvenida que ansía fortalecerse y ser para tí una melodía- ¿Ves como sin oír ya la captas? -de un futuro de realidades y de esperanzas del que tú, (Sí: TU) formas parte, y que sea a la vez todo tuyo.

Félix Jesús Pinedo Peydró

MAS SOBRE PONCE DE LEON

En el último número de la Revista apareció una interesante información bajo el título: "Más sobre Ponce de León". Era el resumen de una investigación realizada por D. Mervin D. Garretson (Secretario particular del Presidente de la Universidad Gallaudet, EE.UU.) sobre los métodos empleados en la Enseñanza del Sordo por Fray Pedro Ponce de León. Con este motivo, mi amigo Félix J. Pinedo me invitaba muy amablemente a que hiciera un comentario al respecto.

Muy gustoso acepto la invitación. Pero no "como una autoridad en la materia", sino como simple participante en un diálogo amigable con el Sr. Garretson, con la única finalidad de contribuir a esclarecer la figura de Fr. Ponce y su obra.

La información contiene dos partes: Una interesante lista de fuentes bibliográficas y, en segundo lugar, una serie de apuntes o de observaciones que hace el sr. Garretson al filo de algunos datos aportados por dichas fuentes.

FUENTES BIBLIOGRAFICAS: Lo primero que me ha llamado la atención es el interés que despiertan la persona y la obra de Fray Ponce en otras partes. Interés que no es simple curiosidad y aparece claro en la tarea que se ha impuesto al Sr. Garretson de ir recopilando toda una serie de fuentes bibliográficas referentes al personaje. Interés que, por otra parte, permanece palpitante en el deseo de ampliar y ratificar su estudio. Por eso, es digno de aplauso su trabajo.

En España la personalidad del P. Ponce no ha tenido, a mi juicio, la consideración que merece. Y ello no sólo de parte de quienes se dedican a la enseñanza del dificiente auditivo, sino de los propios investigadores de la historia de la Pedagogía. El período en que vive el P. Ponce es el punto de arranque de las bases de una Pedagogía diferencial aplicada a los marginados, a los ciegos, a los sordomudos. El mérito del P. Ponce radica en que no se queda en el plano de los puros principios teóricos, sino que lleva a la práctica una Pedagogía diferencial, con su propia metodología, en el campo de los dificientes auditivos. Es justo que mereciera un capítulo aparte en la historia de la Pedagogía española.

En un estudio histórico, la primera labor es el desbroce y clasificación de las fuentes. La mayor parte de los artículos y de los estudios breves, que se han ido publicando sobre el tema con motivo de distintas afemérides, se han basado sobre fuentes de segunda o tercera mano. Sólo allá, en la primera época de la *Gaceta del Sordo*, El Sr. Ibarrondo dio a conocer el resultado de sus trabajos sobre fuentes de primer orden. Posteriormente, y en esta misma línea, salieron a luz las investigaciones del Sr. Navarro Tomás sobre las primeras figuras de la sordomudística española. Y, últimamente, la señorita E. Auricenea aprovechó para su tesis doctoral algunas fuentes nuevas de primera mano. Su trabajo permanece inédito, pero ha sido utilizado en gran parte por el P. Pérez de Urbel en su libro "Fray Pedro Ponce de León y el origen del arte de enseñar a hablar a los mudos". El corto número de fuentes primarias conocidas y el escaso recurso por los estudiosos a las que estaban a disposición fueron algunas de las razones que motivaron nuestra investigación.

Las fuentes de segunda mano tienen el inconveniente del transcurso del tiempo. La bola de nieve, según va deslizándose por la pendiente, crece de volumen y van incrustándose en su interior elementos extraños. Igual ocurre con la información, según va corriendo de pluma en pluma.

Una prueba palpable de cuanto decimos nos la propor-

ciona el mismo Sr. Garretson. Y no porque él manipule la información, sino sencillamente porque reproduce informaciones de fuentes secundarias que no han sido contrastadas con fuentes de primer orden.

Citando a A. Valade Gabel dice, por ejemplo, Garretson, que el P. Feijóo descubrió en el archivo de Oña un documento de 1578, del que, "Entre otras cosas, se desprendía que uno de los monjes de Oña escribió la vida de S. Benito y en ella narraba algunos de los logros de Ponce de León, incluyendo la utilización que éste hacía de la comunicación manual para enseñar la palabra".

El P. Feijóo, celoso de las glorias de España y de su orden, escribió una apología del P. Ponce, como inventor del arte de enseñar a hablar a los mudos. Conocedor el Padre General de su interés por el tema, ordenó que le enviaran los documentos existentes en el Archivo de Oña sobre el particular.

El mismo Feijóo da cuenta de la documentación remitida: Partida del libro de difuntos, fundación de capellanías y escritura memorial de bienes que le dio la Marquesa de Berlanga. En dicha documentación no se habla nada del monje que escribió la vida de S. Benito. Este dato, que Feijóo utiliza en su apología, lo conocía él por la historia de la orden. En dicha apología, Feijóo da el nombre del referido monje, que no es otro que el P. Castañiza. Ahora bien, los dos únicos datos que aporta el P. Castañiza son: "que enseña a hablar a los mudos" y que "lo dejará bien probado en un libro, que de ello tiene escrito". Pero no da información alguna sobre los procedimientos empleados por Ponce en su tarea.

Copiando, sin duda, de la misma fuente, Garretson sigue escribiendo: "El médico real de esa época, un íntimo amigo de Ponce de León contaba que Ponce usaba el dactilológico y los signos, así como la escritura, para enseñar la palabra y que él personalmente observó sus métodos".

La alusión es clara a Francisco Vallés. En el capítulo dedicado al lenguaje, en su obra *De sacra Philosophia*, hace una referencia a su amigo Fr. Ponce: "Cosa admirable" la de este monje de S. Benito, "amigo mío", -anota Vallés-: "enseñaba a hablar a los sordos de nacimiento, no con otro arte que el de enseñarles primero a escribir, indicando con el dedo los objetos significados por aquellos caracteres y provocando después los movimientos de la lengua correspondientes a dichos caracteres". En otro momento, hablando de los sordos en general y sin referencia al P. Ponce, escribe que "los sordos se comunican entre sí mediante diversos movimientos de los dedos". Vallés subraya la importancia del signo escrito como medio de comunicación entre las personas. Advierte que, lo mismo que entre los oyentes -que aprenden primero a hablar y luego a escribir-, es el signo sonoro el que da sentido a la escritura, entre los carentes de audición puede ocurrir lo contrario, y es cuanto hace Fr. Ponce con sus alumnos sordos: primero aprenden a escribir y después a hablar, con lo que es el signo gráfico el que da sentido al signo sonoro.

No existe testimonio alguno de primera mano, ni del propio Ponce, ni de sus alumnos, testigos o amigos, que nos describa detalladamente el proceso metodológico seguido por Ponce en su enseñanza. La mayoría de dichos testimonios están redactados desde una perspectiva parcial e interesada. Hemos visto el caso de Vallés. él pretende explicar el fenómeno del lenguaje hablado y sus relaciones con la escritura

y desde este ángulo considera el caso de los alumnos de Ponce.

El Licenciado Lasso, otro de los testigos oculares, le interesa desde el punto de vista del jurista. Los sordomudos de nacimiento eran considerados en aquel entonces incapaces de la mayoría de actos jurídicos. El impedimento que se alegaba era su incapacidad de expresar su pensamiento mediante el habla ni por escrito. De ahí que su interés se centre en dar a conocer cómo los alumnos de Ponce, sordos de nacimiento, hablaban perfectamente.

Para Ambrosio de Morales la curiosidad es histórica. La razón de su viaje por las ciudades y pueblos de España era recoger información sobre los tesoros artísticos, literarios y de otras maravillas diseminadas por la geografía española. Una de estas maravillas, que descubre en Oña, es el invento del P. Ponce: hacer hablar a los mudos. Y como constancia histórica de semejante hallazgo se lleva un pliego escrito a mano por uno de los alumnos de Ponce, Pedro de Velasco.

Para reconstruir el método y procedimientos empleados por el P. Ponce, es preciso ordenar este auténtico puzzle de testimonios. Que entre las técnicas que integraban su arte, entraban:

La dactilología: Consta claramente por la declaración de Baltasar de Zúñiga, quien, si no conoció personalmente a Pedro Velasco, recibió la información de su hermana, la condesa de Monterrey, a la que Pedro Velasco visitaba con frecuencia en Salamanca. Dice Zúñiga: "Por orden del fraile, le hablaban con ciertos movimientos que hacían con la mano, con que formaban un abecedario".

El lenguaje de signos: Lo testifican tanto el mismo Ponce, como sobre todo Morales.

La escritura: Es el elemento que más destacan todos los testigos. El mismo Ponce subraya su importancia y el procedimiento nemotécnico por él utilizado de escribir las letras en las coyunturas de los dedos. Es importante a este respecto el testimonio de Vallés, cuando subraya el carácter de signo lingüístico básico que tiene la escritura en el sordomudo instruido por Ponce.

La lectura labial: Mucho se ha discutido sobre este particular. Ante el testimonio de Vallés y del propio Pedro Velasco, su utilización en un primer momento de desmutización no ofrece, a nuestro juicio, lugar a duda alguna. Sobre su empleo en un momento posterior, como medio de interpretación del mensaje del interlocutor en una conversación, los testimonios de Morales y Zúñiga parecen dar entender lo contrario. Morales indica que si "se les habla por señas o se les escribe, ellos responden luego de palabra". Zúñiga, acabamos de verlo, apunta, que, "por orden del fraile", le hablaban por dactilología. Pero, como lo hemos explicado en otra ocasión, a nuestro juicio, no se trata sino de apoyaturas para una lectura labial más fácil y fluida.

El ritmo y la entonación: En nuestra opinión, queda claro por el testimonio del Licenciado Lasso.

¿Como se estructuran todos estos elementos en la mente de Fr. Ponce, para construir todo un sistema metódico? La única respuesta algún tanto orientadora pueden ser las propias palabras de Pedro Velasco: "Cuando yo era niño..., comencé a aprender, a escribir primero las materias que mi maestro me enseñó; y después escribir todos los vocablos castellanos;... después, Deo adiuante, comencé a deletrear, y después pronunciar con toda la fuerza que podía. Comencé después a leer historias;...y después aprendí latín".

DEDUCCIONES: A la luz de las fuentes consultadas, el Sr. Garretson hace dos apuntes que son más simples impresiones personales, que conclusiones asentadas. "Espero -dice en una de ellas- que los educadores españoles, fuertemente afianzados en su tradición oralista, no estén manipulando la historia para servir a sus propios fines". Y como complemento de lo anterior apunta algo más tarde: "Si esto es verdad, Ponce de León no sólo sería el primer profesor de los sordos, ¡sino también el padre de la comunicación total!".

La sordomudística española ha experimentado en su trayecto histórico una serie de virajes curiosos. Después de su período inaugural en los ss. XVI y XVII, hay un silencio que no se sabe si es real o es por falta de investigación sobre lo ocurrido en los años posteriores. A pesar de las reivindicaciones apasionadas del origen español del invento, cuando, a principios del s. XIX, se intenta restaurar la enseñanza en nuestra patria, es en Francia donde se busca la fuente de inspiración y el modelo a imitar. Se proyecta enviar a París a dos religiosos benedictinos, se nombra a Sicard socio del mérito de la Sociedad Económica Matritense, se traducen sus obras al castellano, D.F. Fernández de Villabril publica en 1851 un *Diccionario manual de Mímica y Dactilología*, etc.

No obstante, cuando en 1880 se sanciona en Milán el oral puro como método más efectivo y conveniente, el profesor D. Manuel Cristóbal Huertas lo celebra con exultante gozo, porque el grito de ¡Viva la palabra! con que se clausura el Congreso, "Equivale -según él- a decir ¡Viva la Escuela Española de Sordomudos!, toda vez que su fundador la enseñó con maravillosos resultados a sus discípulos, y que en las Escuelas Españolas nunca ha dejado de cultivarse".

A pesar de ello, en el primer Congreso de Profesores de Sordos y Ciegos celebrado en Madrid en 1906, Salvador Fuster, Director del Colegio de Sordos de Valencia, no tiene recato en afirmar categóricamente: "No tenemos, triste, es decirlo, en la patria de Ponce de León y de Bonet, en la cuna de estas enseñanzas, una escuela genuinamente española, como la tienen los franceses, los belgas y los italianos". Y no menos categórico se muestra en la misma ocasión D. Claudio Herreros González, profesor de Deusto: "Imposible nos será que el método oral sea considerado y llamado método español, como el mímico se llama método francés".

Todo esto no sé si podrá interpretarse como manipulación de la historia o simple desconocimiento de la misma. Lo que sí resulta ciertamente es curioso y divertido.

Que el P. Ponce pueda ser considerado "¡padre de la comunicación total!"...

La historia no transcurre en vano. Y a lo largo del trayecto que separa al P. Ponce de la aparición de la comunicación total, tanto la Pedagogía en general como la especial del deficiente auditivo ha recibido un sinfín de aportaciones de otras ciencias. Lo que sí resulta históricamente incuestionable es que el P. Ponce no se conforma con enseñar a hablar a alumnos sordos, sino que pretende hacer de ellos "hombres perfectos", personal y socialmente integrados, y para ello echa mano de cuantos medios, pedagógicos encuentra a su alcance. Que esta actitud se aproxima más a la filosofía que anima la comunicación total como método pedagógico del sordo y no tanto a los postulados del oralismo puro, es cosa que cae por su propio peso.

Gracias entrañables al amigo Pinedo por haberme facilitado este diálogo amistoso con el Sr. Garretson.

A. Eguiluz

Los pasados días 6 y 7 de Mayo, se celebraron en Valencia, las "Jornadas de Integración Laboral de Minusválidos" organizadas por el sindicato U.G.T. Fuimos invitados todos los minusválidos; yo estuve presente en dichas jornadas. Iba muy ilusionada porque pensaba que si éramos un pequeño grupo de sordos podríamos defender y apoyar todos nuestros problemas, pero mi sorpresa al entrar en la sala fue que no había ninguna persona sorda, excepto yo, como representante de la Agrupación de Sordos "La Ribera" de Alzira.

No asistieron, ni los presidentes de las asociaciones, ni el presidente de la Federación Valenciana, que a mi entender, es el máximo representante de los problemas de los sordos valencianos.

Además puedo deciros que había incluso representantes de minusválidos físicos que se habían desplazado a Valencia desde otros puntos de España, como Bilbao...

Porque el tema era interesante y nos incumbe a TODOS.

Al final de las jornadas, hubo un coloquio y yo me quedé mordiéndome la lengua, con ganas tremendas de comentar y discutir algunas cosas, pero me pareció más bien ridículo ser la única sorda entre tantos asistentes.

Y yo pienso, si no acudimos nosotros a los sitios a solucionar nuestros problemas, ¿Quién nos los va a solucionar?"

Araceli Alfaro

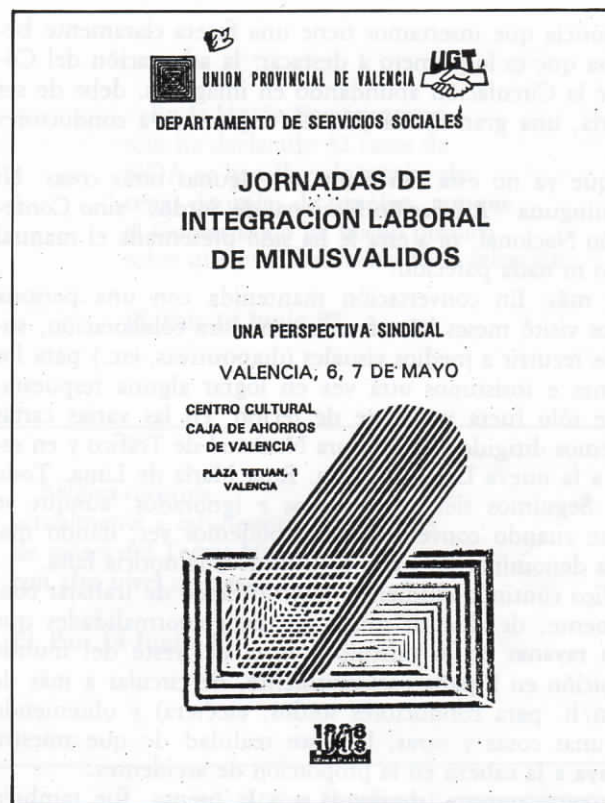
UGT PIDE QUE SE SUPRIMA LA LEY DE INTEGRACIÓN DEL MINUSVÁLIDO

Rafael Recuenco, secretario general de UGT Valencia, ha pedido la supresión de la ley de integración Social de los Minusválidos (LISMI) porque nunca ha sido llevada a la práctica por nadie, ni empresarios ni administraciones.

En la inauguración de las Jornadas de integración Laboral de los Minusválidos, perspectiva sindical, organizadas por el Departamento de Servicios Sociales de la Unión Provincial de Valencia de UGT, Recuenco ha insistido en la necesidad de dotar presupuestariamente a los departamentos de la administración implicados en la LISMI, para permitir su cumplimiento hasta que sea sustituida por otra más práctica.

Por su parte, Rogelio Navarro, representante de UGT en la Comisión Ejecutiva Nacional del Insero, ha dicho que la LISMI no ha servido, según investigaciones hechas al cabo de los años de existencia de la ley, y que está bloqueada porque nadie le hace caso. Navarro ha propuesto medidas alternativas hasta que se sustituya la LISMI por otra ley compatible con la realidad.

Las medidas se resumen en una prospección del mercado laboral, para averiguar los puestos de trabajo adecuados para minusválidos, y los sectores más importantes de la industria donde se emplean minusválidos, y un plan de formación profesional.



En las jornadas recientemente desarrolladas han participado más de 170 personas, casi todas en representación de organizaciones de minusválidos y de diversas instituciones interesadas en el tema.

Críticas al plan de empleo

Por otra parte, el Departamento de la Juventud de UGT, que se siente afectado por este plan, exige que se elabore un plan de empleo serio, en sintonía con los intereses reales de los jóvenes trabajadores, y que cree puestos de trabajo estables.

El actual plan sólo dará como resultado el abaratamiento del mercado de trabajo de los jóvenes, según UGT.

Levante, 10 de Mayo de 1988

La misma noticia apareció en la Prensa Valenciana el día.
7 - 5 - 88.

La noticia que insertamos tiene una faceta claramente benéfica que es lo primero a destacar: la adaptación del Código de la Circulación abundando en imágenes, debe de ser en teoría, una gran ayuda para los aspirantes a conductores sordos.

Lo que ya no está tan claro son algunas otras cosas. Ni existe ninguna "Asociación Nacional de Sordos" sino Confederación Nacional, ni a esta le ha sido presentada el manual aludido ni nada parecido.

Hay más: En conversación mantenida con una persona que nos visitó meses há, ofrecimos nuestra colaboración, sugerimos recurrir a medios visuales (diapositivas, etc.) para los exámenes e insistimos otra vez en lograr alguna respuesta, aunque sólo fuera un acuse de recibo, en las varias cartas que hemos dirigido a la Jefatura Nacional de Tráfico y en especial a la nueva Directora Dña. Rosa María de Lima. Todo inútil. Seguimos siendo olvidados e ignorados, aunque se nos cite cuando convenga, como podemos ver, dando mal nuestra denominación y con ocasión de una noticia falsa.

Tráfico continúa eludiendo nuestro deseo de trabajar conjuntamente, de discutir soluciones para anomalías que ya son rayanas en lo ridículo a nivel del resto del mundo prohibición en España exclusivamente, de circular a más de 90 Km/h. para conductores sordos, etcétera) y obteniendo entre unas cosas y otras, la triste realidad de que nuestro país vaya a la cabeza en la proporción de accidentes.

Una carta nuestra, destinada a la prensa, fue también ignorada por ésta en lo que parece una extraña causa común.

Desde nuestras páginas hacemos esta llamada de denuncia y petición de apoyo a quienes pudieron ayudarnos en estos deseos de contactar que no obtienen resultado.

F del S.

Un manual especial les facilitará la obtención del permiso de conducir

EL CODIGO, ADAPTADO PARA LOS SORDOS

Un manual adaptado de las normas del Código de la Circulación ha sido confeccionado, a título experimental, por consultores de Educación Vial de la DGT, para permitir que las personas con deficiencias auditivas accedan de un modo más sencillo al permiso de conducir.

Dentro de una línea de actuación basada en la eliminación de obstáculos, para que cada día sean más y mejor preparados los ciudadanos que acceden a la posesión del permiso de conducir, la DGT ha elaborado un programa de carácter experimental, cuyo fin es facilitar a las personas con deficiencia auditiva la obtención de dicho permiso. Para ello se ha confeccionado un Manual Adaptado del Código de la Circulación.

Se había intentado con anterioridad, por parte de la Sección de Formación de Conductores, modificar los textos de exámenes, para hacerlos más claros en su interpretación por personas sordas. Los resultados no fueron todo lo esperado, ante la imposibilidad de que las personas con deficiencia auditiva asimilaran conceptos abstractos, imprescindibles a la hora de decodificar una idea.

Este Manual Adaptado, realizado por consultores de Educación Vial, tiene como metodología la adaptación de los textos del Código de Circulación a otros más sencillos, abundando en imágenes secuenciales, que representan acciones e indican decisiones a tomar por parte del conductor. Aunque, como es lógico, este Manual incluye determinado número de conceptos o términos, que deberán conocerse inexorablemente para la obtención del permiso de conducir.

El tema preocupa, pues según datos del Instituto de Servicios Sociales (INSERSO), la cifra aproximada de deficientes auditivos en



LUZ AMARILLA FIJA

DEBO PARAR

PERO:

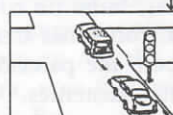


MIRO RETROVISOR

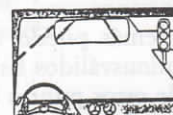
Esquema muy gráfico de un supuesto de circulación.



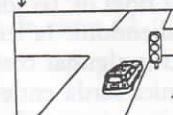
Vienen vehículos a velocidad



Debo continuar para evitar un accidente



No vienen vehículos



Para

España es mayor de 66.000 personas, destacando la Comunidad de Cataluña con más de 11.000; la andaluza, con 10.700, y la comunidad madrileña, con cerca de 9.000 personas sordas.

DEFICIENTES AUDITIVOS EN ESPAÑA

Edades	Personas
0-19	15.019
20-34	14.573
35-64	33.755
más de 65	2.965
Total	66.300

Evaluación

Este Manual ha sido presentado a estamentos como la Asociación Nacional de Sordos, autoescuelas y colegios dedicados a personas con deficiencias auditivas, que han respondido favorablemente a esta iniciativa. En el transcurso del año se irá evaluando la bondad del sistema.

Al tiempo que el Manual Adaptado cumple las misiones anteriores, tiene también validez, dado lo sencillo de su tratamiento, para permitir el conocimiento y estudio de las normas de tráfico a personas con bajo nivel de lectura, que también encuentran a la hora de la obtención del permiso de conducir.

FALLECIÓ D. JOSE SAN ROMAN

Aunque las necrológicas dejaron ya de publicarse en las páginas de nuestra revista, consideramos que este es un caso muy especial ya que se trata de una de las pocas personas que aún quedaban vivas como testigos, activos y presenciales de la fundación de nuestra Confederación.

Don José San Román, representante de los sordos de Avila cuando en 1935 se aprobaron las Bases de Constitución de la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, falleció el pasado día 17 de Mayo en Madrid a los 81 años de edad, tras larga y penosa enfermedad.

Nuestra más sincera condolencia a su viuda y demás familiares. D.E.P.



Momento en que D. José San Román recibe un recuerdo con motivo del 50 Aniversario de la CNSE. de manos del Presidente D. Félix-Jesús Pinedo.

CARTEL ANUNCIADOR DEL CAMPAMENTO NACIONAL DE SORDOS

El pasado día 26 de marzo, los miembros de la Asociación de Diseño de Navarra seleccionaron de entre los muchos carteles presentados, (anunciadores de las XI Jornadas Nacionales de Convivencia al Aire libre de Sordos, celebradas en León durante los días del 2 al 5 de Junio), el firmado por don Amando García Arija, socio de la Asociación de Sordomudos de Sabadell y entregaron el premio correspondiente.

De dichas jornadas daremos cuenta en el próximo número de la revista.



Parte de los carteles concursantes.



El Vicepresidente de la C.N.S.E. presente en el acto del fallo.



Un miembro del jurado anota la obra ganadora.

JAEN ARRABAL

De nuevo el pintor sordo Jaén Arrabal expuso sus cuadros entre los días 17 al 30 de mayo en la Galería Torres Begué de Madrid. Los datos biográficos del artista pueden verse en el pasado número 94 de nuestra revista, en el cual dabámos noticia de otra de sus exposiciones.



NOSE & FACE 88

REUNION INTERNACIONAL DE LA ACADEMIA EUROPEA DE CIRUGIA FACIAL

24 - 25 - 26 Octubre de 1988. BARCELONA (ESPAÑA)

Tema: Rinoplastia y Cirugía Facial.

Dirigido por: Dr. Pedro Clarós.

Para más información: DR. PEDRO CLAROS

CLINICA CLAROS

LOS VERGOS, 31.

08017 BARCELONA

XII CURSO PRACTICO DE DISECCION ANATOMO-QUIRURGICA DEL HUESO TEMPORAL.

7 - 8 - 9 de Noviembre de 1988. BARCELONA (ESPAÑA)

Dr. Pedro Clarós y Prof. J.P. Bebear (Fundación Portmann).

PARA MÁS INFORMACIÓN: Dr. PEDRO CLAROS

DEPARTAMENTO DE O.R.L.

HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS

CARRETERA DE ESPLUGAS S/N

08034 BARCELONA

XV CURSO DE DISECCION Y MICROCIROGIA DE LOS SENOS PARANASALES

Barcelona del 5 al 7 de Julio de 1988.

XVI CURSO DE DISECCION Y MICROCIROGIA DE LOS SENOS PARANASALES

Barcelona del 3 al 5 de Noviembre de 1988.

Dirigido por el Dr. F. Bagatella (Ferrara-Italia).

Curso de Disección y Microcirugía anátomo-quirúrgica del macizo rinosinusa película, vídeos y conferencias.

PLAZA LIMITADAS.

INFORMACIÓN:

Instituto de Otolología García-Ibáñez

C/. Dr. Roux, 91 Bajos.

08017 BARCELONA. Telf. 205 02 04

EXAMEN DE INTÉRPRETES DE LENGUAJE DE SIGNOS ESPAÑOL

EXTRAIDO DEL "NORCRID NENS" (PUBLICACION DEL REGISTRO DE INTERPRETES PARA SORDOS DE CALIFORNIA DEL NORTE)

En estos momentos se acaba de realizar un examen a nivel federal para intérpretes de español con objeto de dar el correspondiente certificado para que actúen en tribunales federales y Superiores.

De los 7.000 candidatos presentados al examen, sólo aprobaron 310 (menos del 5%).

Lucy Wit, Coordinadora de intérpretes en el Consejo Superior Judicial de Alameda dijo que muchas personas aprueban la parte escrita del examen, que evalúa el vocabulario y la fluencia en el idioma, sin embargo, muy pocas aprueban la parte oral ya que exige tanto una interpretación consecutiva como simultánea y requieren un conocimiento sólido tanto del vocabulario legal como de los diferentes matices lingüísticos locales que se encuentran en cada comunidad de habla hispana.

Lucy añadió que la escala de pago para los intérpretes legalmente certificados refleja su posición a la cabeza del país: para el Tribunal Superior, la tarifa de media jornada es de 82 \$ (unas 9.184), la tarifa de jornada completa es de 164 \$ (18.368) ptas. aproximadamente).

Las tarifas del Tribunal Federal son incluso mayores: 110 \$ por la media jornada (unas 12.320) y 210 \$ (23.520 ptas. aproximadamente) por la jornada completa.

Alameda es la región que paga más a sus intérpretes de toda California del Norte.

Traducción hecha por Pilar Pinedo

CURSO PARA LA CORRECCIÓN DE LA DISLEXIA Y EL FRACASO ESCOLAR

Desde el 1º de Junio y promovido por el Gabinete de Logopedia "Salar de Diego" de Murcia, se viene celebrando un Curso Intensivo para corregir la Dislexia y el Fracaso Escolar, impartido por Profesores Titulados en la Especialidad, dicho curso es exclusivamente para personas afectadas.

El horario es de 5,30 a 7,30 de la tarde, Miércoles, Jueves y Viernes, en el citado Gabinete, sito en la calle Riquelme 13. de Murcia, reserva de plazas en el Telf. 968/ 23 67 09 de 1,30 a 4.

ACCESO A LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES

Los seis candidatos republicanos a la presidencia de los EE UU y tres de los seis candidatos demócratas han firmado un nuevo acuerdo. Dicho acuerdo estipula que no tomarán parte en ningún debate formalmente establecido junto a otros candidatos a menos que:

A) Se cuente con la presencia de un intérprete de sordos, o

B) La conversación se subtitule totalmente en televisión, o se muestre al intérprete en la pantalla.

También han llegado a un acuerdo por el cual dichos candidatos no participarán en lugares no accesibles a las personas con minusvalías físicas (con impedimentos de movilidad).

El acuerdo ha sido firmado por Bush, Dole, Haig, Robertson, Dupont, Kenp, Simon, Jackson y Dukakis.

Extraído de "The Dead Canadian Advocate" (publicación de la Asociación de Sordos de Canadá).

Traducción Pilar Pinedo

TIZON

Tizón, el pintor sordo de Cea, expuso sus cuadros en la Sala de Arte "El Brocense" de la Diputación Provincial de Cáceres, durante los días 9 al 18 de mayo.

"Mis alumnas" es el título del cuadro (oleo) que estamos viendo en la fotografía.



TRABAJADORES Y ASISTENTES SOCIALES EN MADRID

El Centro de análisis Social de la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo, está realizando una investigación sobre la situación profesional y ocupacional de este colectivo.

El estudio aportará elementos y criterios para una mejora de la inserción y jerarquización Académico-Laboral del mencionado estamento. Para llevar a buen término la tarea propuesta, **ES CONDICIÓN IMPRESCINDIBLE, LA COLABORACIÓN DE TODOS LOS TITULADOS EN ACTIVIDAD O EN PARO.**

EN CONSECUENCIA ROGAMOS SUMINISTREN LOS DATOS QUE A CONTINUACION PROPONEMOS:

NOBRE Y APELLIDOS _____
DIRECCIONES _____
TELEFONOS _____

ENVIAR LA CORRESPONDENCIA A: APARTADO
POSTAL 46457. 28080 MADRID

ACTO DE ENTREGA DEL PREMIO REINA SOFIA 1987, DE INTEGRACIÓN

El pasado día 13 de abril, SU MAJESTAD LA REINA D^a SOFIA hizo entrega del Premio REINA SOFIA 1987, de integración social de las personas con minusvalía, a la Fundación Psicoballet Maite León. El Premio fue adjudicado a dicha Fundación por la Junta de Gobierno del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, en consideración a su labor terapéutica propiciadora del acceso de niños y jóvenes con minusvalía a la expresión artística.

El solemne acto tuvo lugar en el Teatro Albéniz, de la Comunidad de Madrid, y acompañaron a Su Majestad autoridades tanto del Gobierno de la Nación como de los Gobiernos de varias Comunidades Autónomas, así como numerosos representantes de asociaciones y entidades.

En honor de Su Majestad, el Psicoballet Maite León presentó su espectáculo que, en todo momento, fue seguido con gran interés por el público asistente, cuyos aplausos continuos confirmaron la oportunidad del Premio.



S. M. La Reina D^a Sofia entregando el premio a Maite León.

EL BALLE DE MAITE LEON

Resulta impresionante desde luego ¿Cuanto trabajo, cuanta voluntad y sacrificio, del músculo y del alma han sido necesarios para que estas personas, minusválidas, enfermas, encerradas en unas limitaciones de deficiencias corporales que cayeron sobre ellas sin merecerlo, logren asombrar conmovir y admirar...?

Sentado inmediatamente detrás de S.M. la Reina D^{ña}. Sofía, he visto la emoción reflejada en sus facciones de reina, siempre preocupada, siempre pendiente de los minusválidos. En el resto de butacas del teatro Albeniz, cada ocupante registraba idéntica reacción y el aplauso a cada cuadro, era unánime bien distinto al de espectador de espectáculos "normales".

No se aplaudía sólo al placer proporcionado a los sentidos. Se aplaudía algo más, el devolvernos Maite León con su Ballet, la confianza y la fé en la valía humana por encima de toda cadena, de todo impedimento.

No voy a hacer ninguna comparación, siempre odiosa y en este caso además imposible.

Pero yo, mientras aplaudía admirado y sobrecogido como todos, no dejaba de pensar con tristeza en esa otra proeza (también notable, también cargada de valor humano) de nuestros sordos que danzan, que hacen teatro, pantomima, cine...asombrando también, pero sin contar con nadie que divulgue sus logros ni con el apoyo de un Ministerio de Cultura que hasta el momento de ver la luz este número de "Faro del Silencio" ha denegado una por una nuestras peticiones de ayuda para nuestras actividades (Cine, Exposición de Arte, Campamento de convivencias) y no ha respondido en ningún sentido a las demás.

No queremos ensombrecer ni mezclar una cosa con otra. Soló queríamos en estas líneas señalar el éxito inmenso del ballet de Maite León y felicitar a su directora e impulsar por el premio tan justamente concedido, así como a los integrantes del ballet, que bajo la consideración social de "minusválidos" dan así la más bella de las lecciones a aquellos otros que sobrados de validez y de medios naturales que la vida les ha concedido gratuitamente, han de saber al menos valorarlo....



Momento de la presentación por el Real Patronato con representaciones del Gobierno.



Grupo de niñas en la entrega del premio tan justamente recibido.

Félix Jesús Pinedo Peydró

EL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA CONTESTA A LA CNSE

Seguimos congratulándonos públicamente, pues es así de justicia, de la atención y receptibilidad que D. Alvaro Marchesi, Director General de Renovación Pedagógica viene observando hacia el interés de la CNSE respecto al problema educativo actual de los niños sordos.

Igualmente destacamos la idéntica disposición y amabilidad de los componentes del Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial, y la información completa que nos remiten.

Quedamos sólo a la espera de que estos principios cristalicen en breve en resultados prácticos.

Reproducimos a continuación la respuesta de D. Alvaro Marchesi a la nota entregada por la CNSE y que ya dimos un número anterior de nuestra revista.

Así mismo, la CNSE ha comenzado a visitar distintos centros de enseñanza para sordos, tanto de integración como de Educación Especial. Aun es muy pronto para valorar las impresiones que recibimos y mientras insistimos en nuestra gratitud por el trato que recibimos del organismo y personas citadas.

F del S.



Ministerio de Educación y Ciencia

Director General de Renovación Pedagógica

Madrid, 28 de Abril de 1988

Sr. D. Félix Pinedo
Presidente de la Confederación
Nacional de Sordos
Alcala, 160
MADRID

Querido amigo:

En la reunión que mantuvimos hace unos días tuve ya ocasión de manifestarte el deseo de colaboración y entendimiento que existe en el Ministerio de Educación. Creo que fue una reunión interesante, que nos ha permitido conocer más las opiniones de cada uno y comprobar que hay muchos puntos de acuerdo.

En esta reunión me pediste respondiera a las propuestas que formulaba la Confederación Nacional de Sordos en el campo de la educación. Voy a tratar hacerlo a continuación siguiendo el orden de los puntos que se incluían en la propuesta.

1.- Información sobre las normas educativas que afectan a los sordos.

Me parece muy razonable esta petición. Vamos a intentar conocer su opinión con antelación sobre aquellos temas que tengan incidencia específica y directa en la educación de los alumnos sordos.

2.- Información sobre los servicios que se han puesto en marcha a partir del Real Decreto de Ordenación de la Educación Especial.

Le envío un resumen de los recursos humanos y materiales y de las actividades de formación del profesorado que se han destinado en los últimos 3 años para una mejor educación de los alumnos sordos.

3.- Información sobre los centros de integración y los recursos que hay en cada uno de ellos.

En el dossier que adjunto se incluye también esta información. Recientemente se han comprado 238 equipos individuales de Frecuencia modulada para facilitar la integración de los deficientes auditivos.

Le envío un recorte de prensa en el que se expone con más detalle esta actuación del ministerio de Educación.

4, 5 y 6.- Información sobre los alumnos sordos integrados, sobre el profesorado de los centros de integración y autorización para visitar los centros.

Estas propuestas son más delicadas. El Ministerio no ve ni necesario ni conveniente proporcionar unos datos tan concretos sobre los alumnos y los profesores. Creo que debemos mantener una actitud informativa, respetuosa y reservada en relación con la situación de los alumnos y la actuación profesional de cada uno de los profesores.

En relación con la posibilidad de visitar los centros de integración, el Ministerio no tiene ningún inconveniente. No obstante, es la Dirección del centro y el Consejo Escolar quienes deben autorizar estas visitas.

7.- Informar sobre la actuación del Ministerio en relación con el lenguaje de signos.

El ministerio de Educación viene realizando un conjunto de actuaciones que manifiestan su interés por el desarrollo del lenguaje de signos y por su incorporación a los centros escolares en los que se educan niños sordos profundos. Entre las iniciativas que se han puesto en marcha, voy a señalar las siguientes:

- Organización de un Seminario Internacional sobre lenguaje de signos: Mayo 1985.

- Organización de diversos cursos para el aprendizaje del lenguaje de signos dirigidos a profesores y educadores.

- Organización de cursos para el aprendizaje del lenguaje de signos dirigidos a padres.

En el resumen de actividades que le adjunto se señalan con más precisión algunos de estos cursos realizados en los últimos dos años.

8.- Facilitar a los sordos adultos seguir estudios superiores.

Estamos muy de acuerdo en esta propuesta y queremos trabajar para que se lleve realmente a la práctica. Para ello es necesario que se facilite a los sordos que puedan terminar sus estudios de Bachillerato y Formación Profesional. Con este objetivo hemos seleccionado algunos Institutos de Bachillerato y Formación Profesional en los que van a dar clase profesores sordos de Enseñanzas Medias y que cuentan también con varios profesores de apoyo.

9.- Facilitar el ejercicio de la labor docente a los sordos adultos.

También estamos muy de acuerdo con esta propuesta y vamos a adoptar iniciativas positivas para su realización. Destacaré dos principales:

1. Modificación del Decreto de condiciones físicas para acceso a la docencia, posibilitando que los sordos puedan ser profesores.

2. Oferta de contratación laboral como educadores de alumnos sordos a personas sordas profundas.

Tenemos interés en contar con maestros sordos pero solamente conocemos a un grupo muy reducido. Por ello te ruego indiques a aquellos que conozcas se pongan en contacto conmigo para intentar que puedan colaborar, si así lo desean, en tareas educativas.

10.- Posibilidad de desarrollar la escolaridad con lenguaje de signos.

El Ministerio considera que esta es un opción válida y positiva para la educación de los niños sordos. Gran parte de las iniciativas que se han tomado van en esta dirección: conseguir que haya centros educativos para niños sordos en los que el lenguaje, de signos, junto con el lenguaje oral, sea para ellos una forma de comunicación normalmente incorporada en el centro por profesores, padres y alumnos.

Sin embargo, el Ministerio no quiere imponer esta vía educativa a los centros que escolarizan niños sordos ya que debe respetar la autonomía de los centros en la elaboración de sus proyectos educativos. Igualmente debe tener en cuenta que los padres de los niños sordos pueden preferir una forma comunicativa diferente a la que aquí se está planteando. Por todo ello el Ministerio, reconociendo la importancia y el interés educativo de incorporar la utilización del lenguaje de signos en la educación del niño sordo profundo, es también respetuoso con otras alternativas comunicativas que padres y profesores pueden elegir.

11.- Facilitar la divulgación del Lenguaje de Signos.

Estamos ya en esta dirección. Todos los cursos que se han organizado, y a los que se ha hecho referencia anteriormente, tratan de fomentar el conocimiento y la utilización del lenguaje de signos. También el acuerdo entre la Confederación y el Ministerio de Educación para realizar cursos de intérpretes en el lenguaje de signos en el Centro Nacional de Recursos es expresión de este interés.

12.- Posibilidad de crear un Centro de estudio con la C.N.S.E.

Es un tema interesante pero que tenemos que abordar con detenimiento.

Habría que concretar el alcance de este centro de estudios, sus objetivos y la forma de colaboración mutua.

Confío en que las relaciones que estamos manteniendo contribuyan a un mejor conocimiento mutuo y a una mayor colaboración en beneficio de la educación de los sordos.

Agradeciendo tu interés en la educación de los niños sordos, recibe un cordial saludo.

Fdo. Alvaro Marchesi Ullastres

JOSE DOBRZAVSKI JOVEN LIDER URUGUAYO, HABLA PARA NUESTRA REVISTA DE LA SITUACION DE LOS SORDOS EN SU PAIS.

José, 28 años, sordo pre-locutivo con una fluidez de vocabulario increíble, y al mismo tiempo con un lenguaje gestual claro y fácilmente comprensible. Es la segunda vez que viaja a Europa, la anterior fue hace cuatro años, y el motivo idéntico: buscar ideas y ayudas para mejorar la situación de los sordos que en su país como en el resto de sud-América, continúa a años-luz de las realidades y logros de los no oyentes en otros continentes.

Residente en Montevideo, con otros dos hermanos también sordos, siempre se expresó con el gestual, pero el esfuerzo de sus padres y de profesores particulares le permiten dominar hoy el oral como si fuera un sordo post-locutivo. Estudia, -este año acabará su carrera- Arquitectura en la Universidad de la capital del Uruguay, y no necesita intérpretes ni demasiados apoyos, sus compañeros le prestan apuntes, recurre a su lectura labial y... así se demuestra como la voluntad humana puede derribar barreras. Su deseo de acabar su carrera es enorme y responde más que nada al proposito de dedicarse entonces y plenamente a ser el lider que los sordos uruguayos necesitan. Hay decisión y



nobleza en sus ojos y hay dolor también al hablarnos del estado actual de los no oyentes en la nación hermana.

¿Qué Asociaciones de Sordos existen en Uruguay?

Legalmente constituida, una sola, la "Asociación de Sordomudos del Uruguay". (Gil 945 - Montevideo) con la personería jurídica a punto de lograrse, otra en Salto, y otras en Maldonado Paysandú que posiblemente se legalicen pronto.

¿Cuántos sordos asociados teneís?

Unos 400 en Montevideo, y en total serán unos 1200.

¿Cual es la situación de la enseñanza?

Cada vez se decanta más hacia el bimodalismo, pero en los padres hay la misma duda por el sistema preferible, que persiste por ejemplo en Europa.

¿Cual es vuestra mayor preocupación?

Son muchas, laboralmente la situación es difícil. Hay pocos puestos de trabajo para los sordos, aunque muchos de ellos conocen informática o administración (en algunos Bancos). En cuanto a la comunicación no deseamos que se extienda, como en otros países vecinos, el gestual de los Estados Unidos a través de las lógicas influencias del Gallaudet. Queremos nuestro propio lenguaje gestual uruguayo y será difícil unificarlo ya que se usa con bastantes diferencias en distintas zonas del país.

Tenemos sólo seis intérpretes en Montevideo que son atendidos económicamente por la Corte Suprema, pero en el resto del país no hay ninguno y deseamos formar más pero..., ¿quién costea los gastos?. Deseamos organizar cursillos, unificar los gestos ¡Tantas cosas que hoy parecen un sueño!.

El Gobierno Uruguayo ¿No os ayuda?

Desconoce nuestros problemas. Es difícil que lleguemos a él pues hay pocos interlocutores válidos entre nosotros y la prensa, radio, TV, etc. no se hacen eco de nuestra existencia. Recibimos ayudas mínimas, más que nada por no poder hacernos oír, por carecer de relaciones y de publicidad. El Gobierno de mi país, no nos abandonaría si nos conociera pero...no logramos que oigan nuestro silencio.

José se queda triste. Hacemos una pausa y es difícil leer en sus ojos toda la angustia de su impotencia. Si todos los uruguayos son como él, no me cabe duda de que pronto o tarde lograrán ese deseo que late en sus ojos. Contribuir al orgullo de su país, con una sociedad nueva de sordos preparados, responsables, capaces...

¿Cómo subsisten vuestras Asociaciones?

Como carecemos del apoyo que teneis en Europa, sólo lo logramos y difícilmente, recurriendo a Rifas, Donativos...No es demasiado digno para nosotros pero, por ahora no tenemos otra fuente de recursos.

¿Qué actividades haceis en la Asociación?

Deportes, y también trabajos manuales, Teatro y Cursos de Intérpretes.

¿Hay conferencias, congresos?

No, los maestros sí han celebrado algunas Conferencias. Nosotros los sordos nunca hemos podido hacer nada.

¿Qué más deseais?

Unirnos, conocer a otros sordos. Unir primero a los sordos uruguayos, luego a los Sud-americanos y a todos los demás. Ojala la F.M.S. (Federación Mundial de Sordos) logre activar el actual panorama de abandono en Sud-América...Al ser el Sr. Pinedo miembro nuevo del Bureau de la FMS, confiemos en su interés por nosotros. Yo mismo si he logrado estos viajes a Europa fue gracias a "Faro del Silencio" cuyas informaciones de actividades, logros etc. son un acicate al otro lado del mar. Y así conseguí los pasajes de avión gracias a los Sres. Directores de PLUNA (Compañía de aviación uruguaya) a los que deseo públicamente hacer constar mi agradecimiento.

¿Qué opinas de la situación de los sordos en Europa?

¿Que voy a decir? Todo admirable y envidiable. conozco Francia, Inglaterra, Italia Israel, Egipto, etc. pero creo que culturalmente y en muchas cosas más, España va a la cabeza ¡Ojala tuviéramos un día algo igual en mi país! Asociaciones tan bellas y amplias y bien organizadas como por ejemplo la Asociación de S. de Madrid sin que las demás que conozco desmerezcan a su lado. ¡Esas actividades culturales nacionales anuales! ¡El teléfono para sordos! Todo es admirable en vuestras Asociaciones y la actividad en la CNSE me encanta.

José no conocía nuestro nuevo local, la vez anterior nos visitó en la calle de Fuencarral y se siente admirado del actual. Ha recorrido una a una nuestras dependencias registrando todo en su memoria, por si algún día, alguna vez...La calidad humana de los sordos uruguayos en nada desmerece, sólo les faltan los medios. ¡Sí este número de Faro del Silencio, llegara a alguna esfera gubernativa! ¡Si las puertas se abrieran! ellos, los sordos uruguayos, sabrían devolver toda ayuda, sin desmerecer de ella...

¡Háblame de la Asociación del Uruguay!

La preside Dña. Raquel Piris de Ricci, que entrega toda su vida por los sordos. Ella vive el problema y lo que por ahora sólo son sueños, incluso más que yo. Su dedicación generosa nos estimula a todos, es sorda post-locutiva y fue muchos años secretaria.

José nos sigue hablando con entusiasmo de ella y de sus compañeros uruguayos.

A cada momento menciona su deseo de unión.

¿Qué más quieres decir a los lectores del Faro del Silencio?

Que todo español sordo que nos visite será recibido corazón abierto como un familiar nuestro, y en especial nuestro anhelo de que su presidente pueda venir a Uruguay a conocernos y ayudarnos como ya hizo en otros países de Sudamérica.

José se despide, le doy un abrazo de corazón para todos los hermanos de su bello país. En sus ojos hay satisfacción y esperanza: Uruguay no puede defraudar a quien tanto ama a su país y a quien va pregonero de una causa que mezcla idealismo y realidades. Por un mundo loco en la fiebre de la sociedad de consumo, el armamento, la política convulsa, los intereses personales, hay naciones como Uruguay (amiga, hermana) que siempre fueron grandes y los serán aun más por sus valores humanos. Que no podran dejar de escuchar- ¡Ojalá muy pronto José!- a quienes-no pudiendo oír ni hablar- van gritando con el corazón la verdad de su silencio forzado.

F. del S.



DEAF

COUNCIL

“JOVENES SORDOS EUROPEOS EN MALTA”

Lugar: Malta

Fecha: 23 al 30 de Abril de 1988

Resumen:

Se celebró en Malta, del 23 al 30 de Abril un encuentro entre los jóvenes sordos Europeos y los Malteses.

En representación de España CNSE fuimos dos jóvenes:

José M^a Martínez Centro de Altatorre de Madrid, de 23 años, y Menchu González, de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, de 19 años, fuimos seleccionados por la Confederación Nacional de Sordos de España.

Estaban presentes los siguientes países: Holanda, Bélgica, Irlanda y España, con un total de 8 participantes más la intérprete belga Brigitte y el secretario de EYDC Jeff McWhinney.

Malta es un país independiente desde 1971, no pertenece a Italia y era pendiente de España, Francia e Inglaterra.

Es una isla pequeña con una extensión de 316 Km² y 305.000 habitantes. Los habitantes son de raza puramente Mediterránea, piel morena, cabello negro y estatura baja. Las lenguas oficiales son Maltés e Inglés.

Se eligió que el encuentro se llevara a cabo en Malta que no pertenece a la CEE con la ayuda de Movilidad Internacional y la colaboración del Club de jóvenes Sordos de Malta (La única asociación de Malta). Mediando para este fin el Consejo de jóvenes Sordos de Europa que se encargó de su organización. Malta es un país donde los sordos tienen un nivel atrasado sin información, para que ellos nos vieran a nosotros en las reuniones, discusiones y en la comunicación y para que aportarán sus ideas, opiniones... en definitiva para superarse ellos mismos.

Para nosotros fue a la vez una gran experiencia y nos dimos cuenta de la necesidad de los sordos malteses de recibir informaciones y ayuda. Hicimos un coloquio y se llegó a la conclusión de que se mandaría una persona que aportará técnicas nuevas, temas culturales, expresión mímica, etc. que estaría subvencionada por la Movilidad Internacional y la CEE.

Los programas previstos para aquellos días fueron elaborados por los propios participantes en Malta para experimentar directamente a la organización de un programa (Plan y preparación, Grupo y colaboración, y Control individual).

Cada uno tenía la responsabilidad de hacer un programa, por ejemplo: visita a la Escuela de Sordos, teatro, coloquio, turismo, discusiones sobre la Movilidad Internacional, etc.



Movilidad Internacional es una organización Internacional de Minusválidos. En las reuniones se pidió que subvencionado por Movilidad Internacional, se escogiera a una persona o más para dar clases de teatro, introdujera el lenguaje mímico (ya que en Malta el lenguaje mímico tiene muy poca variedad de signos), clases de vocabulario, debates sobre opciones para el futuro de los sordos malteses. O bien otra alternativa es que 2 sordos malteses fueran a Inglaterra durante un año para recoger ideas sobre las actividades de los sordos en la asociaciones y en la sociedad,...etc. todo ello subvencionado por la Movilidad Internacional.

En otra jornada nos reunimos en grupos mixtos en las cuales se hicieron propuestas de programas a nivel europeo en distintos campos culturales, como pueden ser:

Certámenes de Europa (de cine, teatro, Mimo y Pantomima), crear una Universidad para sordos, Biblioteca, Canal de TV especial para sordos, Congresos, Subvencionados por la CEE y las diferentes Confederaciones Nacionales de Sordos.



Otra noche, fue el último día, fuimos invitados a la Asociación por el "Club de Jovenes Sordos de Malta", pero allí nos llevamos una sorpresa, resulta que la mayoría de los integrantes del Club son personas oyentes como si fuera una Asociación de Padres de Alumnos del Colegio de Sordos.

La junta está formada por 5 miembros que son oyentes y 2 sordos. Se fundó en 1980, está abierta al público los sábados por la tarde, no se pagan cuotas mensuales, sólo hay 300 sordos en total (100 infantiles y 200 adolescentes y adultos). No se realizan actividades culturales, pero nosotros los representantes españoles les dimos algunos ejemplares del Faro del Silencio y nos comunicamos con los sordos malteses para animarles a hacer teatro, conferencias, concursos culturales y recreativos, etc.

Esperamos y les deseamos suerte para que realicen por ellos mismos alguna actividad cultural. ¡Cuanto antes empiecen mejor!



Algunos días hicimos turismo y visitas a los lugares de interés cultural, a la Valetta (capital de Malta), Birkirkana donde se encuentra la cima más alta de Malta, ¡Imaginad, está a 240 m.! Cogimos un barco para ir a otra isla llamada Gominio, allí vimos las ruinas románicas e inglesas,...etc.

Visitamos la Escuela de Sordos, sólo existen 3 clases (de 21 alumnos en total) en un edificio de una escuela normal, la enseñanza es algo pobre debido a que hay pocos alumnos; hay otros 50 alumnos integrados en las escuelas normales individuales. La etapa de la escolarización es de 4 hasta los 14 años.

Una noche, el organizador maltés de Movilidad Internacional nos invitó a cenar en un espectáculo donde hubo diferentes actuaciones del Folklore Internacional. Al día siguiente, por la noche se hizo una hoguera en la playa, fue la fiesta de despedida.



En la cena estaba el Ministro de Social y el organizador maltés de la Movilidad Internacional, cenamos e intercambiamos con los sordos, también con los sordos infantiles que son muy simpáticos.

Para nosotros, José M^a Martínez y Menchu González, el viaje ha sido interesante y estamos apenados por la situación de los sordos malteses y a la vez nos hace reflexionar sobre los del Tercer Mundo, que se encuentran prácticamente en la misma situación, todavía hay países donde no existen Asociaciones de Sordos como las que tenemos en España.

Menchu González





INTEGRACION ESCOLAR

Por Lourdes Gómez Monterde
(Profesora de Educación Especial)

MIMICA Y ESCUELA (I)

Comentaba en el artículo anterior el recelo que muchos padres y maestros muestran frente al lenguaje mímico y la facilidad con que, sin embargo, éste surge doquiera que convivan varios sordos.

La controversia "mímica versus lenguaje oral" es muy antigua, casi tan antigua como la historia de la educación de los sordomudos. La razón de su supervivencia tiene para mí una explicación bien sencilla: hay muchas y muy diferentes clases de sordos y de sorderas y las posibilidades en cuanto a lenguaje y comunicación no son, por supuesto, idénticas en todas ellas.

Para unos el lenguaje oral será asequible con mayor o menor dificultad. Para otros será insuficiente y precisará de algún otro refuerzo visual. Finalmente para otros la mímica constituirá, con todas sus limitaciones que luego veremos, el único lenguaje válido para la comunicación.

La doble opción persiste porque ambas son necesarias. Buena prueba de su necesidad la encontramos en que, en España, a pesar de su prohibición-marginación durante más de un siglo (Congreso de Milán, 1880), la práctica totalidad de los sordos (no digo hipoacúsicos ni "duros de oído") ¡conoce y utiliza el lenguaje gestual!

¿Por qué, pues, este enfrentamiento, este rechazo abierto a una u otra postura? No deja de ser curioso que los más empeñados detractores del lenguaje gestual desconozcan por completo su uso y su utilidad y que los más intransigentes partidarios del mismo sean, en su mayoría, sordos con escaso conocimiento del lenguaje oral. ¿Cómo se puede atacar una cosa sin conocerla?

Acerquémonos un poco a la realidad. A ésta realidad de un niño sordo que está empezando a percibir (no él precisamente si no los que le rodean) los primeros efectos de su sordera: a partir de la etapa del balbuceo (6 - 7 meses) su desarrollo del lenguaje deja ya de discurrir por los parámetros de la "normalidad". Es un niño que debe y puede (1) aprender a hablar. Sofisma indiscutible por cuanto ha de desenvolverse en un entorno "parlante" y en el que no deseamos en absoluto que permanezca aislado o rechazado. Pero es un niño sordo, y esto ya no es un sofisma, que adquiere el vocabulario (adquirir quiere decir aquí expresarlo y comprenderlo) con una lentitud exasperante, a un ritmo que no es el que corresponde a su capacidad real de aprehender el mundo que le rodea, de descubrirlo y hacerlo suyo. Es un niño al que a los 4 años todavía no le puedo explicar que "si mañana hace sol iremos al puerto a ver los barcos" y disfrutar con él de semejante expectativa. Es un niño que comete travesuras (¡quién no las hizo!) y que acoge los castigos con rabia o con indiferencia pues no los entiende y de nada le sirve que se los "verbalicemos" que se los expliquemos. como acertadamente recomienda la actual pedagogía.

Debe aprender a hablar. De acuerdo. Ejercitaremos sus órganos bucofonatorios, estimularemos al máximo su capacidad de discriminación auditiva, trabajaremos la atención, la memoria y otros hábitos y habilidades necesarios para el entrenamiento de la lectura labial... Nos armaremos de paciencia y repetiremos cada nombre, cada frase hasta la saciedad. El proceso es lento, pero llegará. ¿Llegará? ¿Cuándo?. No me importa reconocer que no tengo paciencia.

Para otras cosas puede que sí, pero para esperar el momento de hacer reír a un niño sordo con un cuento o de compartir con él lo que hicimos ayer o lo que haremos mañana, para esperar este momento, lo siento, no tengo paciencia. Quiero hacerlo ya, en el preciso instante en que el niño descubre esa realidad y la vivencia. Quiero hacerlo cuando sus ojos encuentran el interrogante y buscan mi respuesta. No puedo cruzarme de brazos y pensar: "Cuando aprenda a hablar se lo explicaré" porque se que todavía ha de tardar mucho y quizás incluso nunca llegue a aprender el suficiente lenguaje oral como para comprenderlo.

¿Es que se piensa que no existe la "edad de los por qué" en el niño sordo? ¡Claro que existe!. Igual que el oyente, el niño sordo atraviesa una etapa en la que todo fenómeno, toda modificación que sucede en su mundo precisa una explicación. La única diferencia estriba en que el niño oyente manifiesta esos insidiosos "¿Por qué?", recibe una respuesta y poco a poco va superando la etapa a base de elaborar sus propios esquemas. El niño sordo ¿podrá expresar en su momento esos "misterios" que observa y no acierta a descifrar? ¿Podrá recibir una respuesta? Sí, pero más adelante. Muy bien. ¿Y qué hace mientras tanto con sus "por qué"? ¿Qué hacemos los adultos cuando guardamos una duda o un interrogante? Nos sentimos inseguros, desde luego. No sabemos responder o actuar con firmeza en estos casos y ello no contribuye precisamente a mejorar nuestra confianza y nuestra autoestima. ¡Y somos adultos!. En un niño debería preocuparnos aún más hasta qué punto ésta situación de incertidumbre constante va a incidir en su personalidad en ciernes. Me consta mucho, pero dejo la cuestión para los psicólogos. Yo tengo ahora ante mí un niño sordo que quiere explicarme muchas cosas y al que yo deseo transmitir no pocas también.

Es el problema de padres, maestros y todas las personas que van a relacionarse con él. Descubro que me entiende "con los ojos" (estoy hablando, insisto de sordos profundos). Estupendo. Utilicemos la lectura labial.

¿De veras podemos confiar a ella toda la comprensión? Rotundamente, no. No exagera Myklebust (2) cuando define la lectura labial como un "proceso que exige la habilidad de retener mentalmente los movimientos labiales mientras habla el interlocutor, la habilidad de ordenar y agrupar convenientemente estos movimientos y de asociarlos entonces con la experiencia".

Y si consideramos que:

1.- Solamente una parte de los movimientos bucofonatorios es visible.

2.- Algunos de estos movimientos son polivalentes (p,m,b)

3.- Algunos fonemas no tienen movimientos visibles (k,g,r).

4.- Algunos movimientos son poco diferenciados (e, i).

No es difícil concluir entonces que la percepción visual del habla, del lenguaje oral, es a todas luces incompleta y poco diferenciada. Puedo asegurar que, aún en las mejores labio-lectura, un escaso 25 % se "lee", el 50 % se deduce o se adivina por el contexto, experiencias anteriores, otros indicadores (movimientos externos, miradas...), etc. en un trabajo de suplencia mental bastante fatigoso y el 25 % restante...se encomienda a la buena suerte de cada uno confiando que su "desaparición" no tenga especial incidencia en la comprensión global del mensaje.

No, la lectura labial, siendo, como será posteriormente, imprescindible, no me es del todo útil ahora. Entre otras cosas porque, como bien reconoce Myklebust, requiere un conocimiento (experiencia) previo del lenguaje para ser eficaz y éste niño de que hablamos ¡todavía no tiene ninguno!.

Por ejemplo: podemos decirle "Luis, coge el paraguas porque está lloviendo". El niño podrá "leer" su nombre y la acción "coge" porque son términos de uso cotidiano con los que está familiarizado. Podrá deducir que lo que debe coger es el "paraguas" si le están preparando para salir y sabe que está lloviendo. Pero difícilmente leerá o deducirá la aclaración "porque está lloviendo" si previamente no ha trabajado y asimilado el "porque" como expresión del fenómeno de causa-efecto y "lloviendo" como gerundio

de "llover". Sólo puede leerse en los labios aquello que ya se conoce. Hasta el mejor lector de labios precisa que se le escriba esa palabra nueva que se le está diciendo repetidamente antes de poder identificarla labialmente.

El lenguaje gestual, la mímica, también se dirige a las vías perceptivas visuales pero, a diferencia de la lectura labial, **su percepción es siempre exacta y completa**. No requiere, como la labio-lectura, un esfuerzo de retención, clasificación, suplencia... si no la misma natural y espontánea asociación significativa-significado que exige el aprendizaje del lenguaje oral en el niño oyente. Se asimila con la misma facilidad y rapidez y permite la comunicación en sus dos vertientes, expresión y comprensión, desde el primer momento.

Se puede discutir que la mímica no constituye un lenguaje propiamente dicho, en el sentido de que no está bien estructurado, carece de gramática, prescinde de algunos elementos... Como conocedora, usuaria y beneficiaria del lenguaje mímico no puedo compartir esta opinión, aunque deba reconocer que no existe todavía en nuestro país suficientes estudios lingüísticos que traten este tema con la seriedad y el rigor científico que sería de desear.

Lo que no se puede negar es la absoluta validez de la mímica como vehículo de transmisión de sentimientos, informaciones y saberes, un instrumento de comunicación en suma, al que no podemos cerrar los ojos por prejuicios que, bien mirados, carecen de fundamento la mayoría de las veces.

(Continuará)

(1).- En la actualidad las técnicas de estimulación precoz y la aplicación de nuevas tecnologías y métodos han abierto muchas perspectivas a la rehabilitación del habla.

(2).- Myklebust, Helmer R. "psicología del sordo". Ed. Magisterio Español S.A. Madrid, 1975. Pag. 258.

BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Pts. 2.200 un año.

☐ US\$ 25 un año.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

Señale con una X en
los recuadros elegidos.

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F

28028 MADRID



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

Damos cuenta de programas y boletines que hasta nuestra redacción han llegado:

Boletín Informativo nº 15 Albacete; programa de festejos del 47 Aniversario y Boletín nº 24 de Cerecutor, Barcelona; XII Trobada de Germanor (Encuentro de Hermandad) de Ripoll; I Jornada Andaluza de Pantomima, organizadas por la Asociación de Cádiz; y programa de festejos con motivo del II Aniversario del Circulo Social, Deportivo y Cultural de Sordos de la Coruña.

Como siempre, esperamos de dichas asociaciones nos envíen mayor información para su publicación en sucesivos números de nuestra revista.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ELCHE

La Asociación de sordos de Elche organizó su IV Campamento al aire libre eligiendo para tal motivo la Sierra de Cazorla (Jaén) asistieron 20 socios durante los días 1, 2, 3, y 4 de Abril, y reinando una gran camaradería, se hicieron concursos, se dieron premios y sobre todo se convivió que es de lo que se trata.

En la fotografía podemos ver el grupo de sordos asistentes.





AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

EL PRESIDENTE DE LA C.N.S.E. ANALIZO LA SITUACION DEL SORDO

Los días 25 y 26 de marzo fueron dos jornadas de gran interés para el colectivo de sordos zaragozanos. El Presidente de la C.N.S.E. D. Félix Jesús Pinedo, visitó la ciudad del Ebro invitado por la Asociación de Padres de Niños Sordos de Zaragoza (ASPANSOR), para dar una conferencia sobre "Educación e integración del sordo". El acto estaba patrocinado por el Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) en cuyo salón del Centro-Base tuvo lugar dicha conferencia. Una nutrida concurrencia formada por padres y educadores, siguió con interés la disertación del Sr. Pinedo. También asistieron varios sordos, que recibieron la traducción en mímica, por la Secretaria de la Agrupación zaragozana, Srta. María-Isabel Revilla. El Presidente de la C.N.S.E. hizo referencia a las condiciones necesarias para conseguir que, en el proceso educativo, el sordo pueda alcanzar el mejor grado de preparación para integrarse en la sociedad. Al final de la conferencia, se estableció, un largo y animado coloquio con el público que llenaba la sala. Se plantearon cuestiones que pusieron de manifiesto el grado de inquietud que existe en padres y educadores para conseguir la más completa educación de sus hijos y alumnos. Educación que ha de ser la adecuada, compartida o no, según los casos, con un respeto prioritario a la expresión mímica. En cuanto a la integración, ha de buscarse en todos los niveles.



La problemática y la actualidad de las Asociaciones de sordos españolas, fueron los puntos que se debatieron en la conferencia que el Sr. Pinedo ofreció el día 26 de marzo.



El Presidente de la CNSE inició una charla-coloquio con los asociados y padres educadores que se sumaron al acto.

La segunda jornada, la del día 26, la dedicó D. Félix-Jesús Pinedo a la Agrupación de Sordomudos. En el domicilio social presenció el concurso cultural que se lleva a efecto todos los sábados, mostrando especial interés por su desarrollo. A continuación del concurso, el Presidente inició una charla coloquio con los asociados y padres y educadores que se sumaron al acto. La problemática y la actualidad de las Asociaciones de Sordos españoles, fueron los puntos que se debatieron en la reunión. El Sr. Pinedo animó a todos a continuar en su esfuerzo de potenciar las actividades sociales, superando los obstáculos que se presenten y a llamar la atención de las Instituciones Oficiales sobre las necesidades concretas de la Asociación.

A lo largo del coloquio, quedó bien señalada la conveniencia de colaborar mutuamente con los Centros Educativos y con las Asociaciones de Padres, para progresar todos en el camino de la integración total del sordo.

La agrupación de Zaragoza obsequió al Sr. Pinedo, como recuerdo de su nueva visita a la Ciudad, con un libro sobre Historia y Arte de Aragón.

HOMENAJE AL PRESIDENTE DE "GENERAL MOTORS"

En la tarde del 19 de abril, la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza dedicó un homenaje de gratitud a D. Angel B. Perversi, Presidente-Consejero Delegado de "General Motors España, S.A.", en cuya factoría trabajan cerca de cien sordos desde el comienzo de dicha industria en la plaza de Figueruelas, algunos de ellos contratados recientemente con motivo de la implantación de un tercer turno de producción.

Asistieron al acto destacados cargos de "General Motors", el Presidente, el Director General y el Secretario General de la Caja de Ahorros de la Inmaculada que tiene acogida en su Obra Social a la Agrupación zaragozana; el Concejal del Departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento, Sr. Guerrero Peyrona; directivos de la Asociación de Padres de Niños Sordos (ASPANSOR); socios de honor de la Entidad, y D. Carlos Fernández Guaza, eficaz colaborador de la Agrupación y favorecedor de los socios en "General Motors".

El Presidente, Juan-Carlos Cebrián, inició el acto con breves palabras resaltando las buenas relaciones de amistad que siempre ha tenido la Agrupación con "General Motors" y reconociendo la grata acogida que tienen y el trato de igualdad con el resto de los trabajadores, lo que ha hecho que se sientan totalmente integrados en el mundo laboral. Reconoció la gratitud de la Agrupación a D. Angel B. Perversi por sus desvelos y desinteresada colaboración, haciéndole entrega de una artística placa como testimonio del homenaje que se le ofrecía.

El Sr. Perversi agradeció este homenaje, que lo hacía extensivo a toda la Compañía "General Motors". Resaltó el eficiente trabajo que desarrollan los trabajadores sordos, sintiéndose satisfecho de haber dado oportunidad de que se integraran en el ambiente laboral. Les animó a seguir unidos en la gran familia de la Agrupación, que podía considerarse dentro de esa otra gran familia que es "General Motors". Después firmó en el Libro de Oro de la Entidad, escribiendo estas palabras: "A la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza con afecto, simpatía y cariño hacia todos sus miembros y el ferviente deseo para que sus dirigentes y tutores continúen en este positivo camino que sigue día a día, camino de ayuda y colaboración".

Una pareja de asociados interpretó una pieza de baile de jota aragonesa, finalizando el acto con un aperitivo.



Una pareja de asociados, Nieves Cebrián y Luis Revilla, interpretó una pieza de baile de jota aragonesa, en presencia de D. Angel B. Perversi.



El Presidente-Consejero Delegado de General Motors, agradeciendo el homenaje con unas breves, pero emotivas palabras.



Enrique Fernández, poco después de haber conseguido ese magnífico lucio de 9,400 Kg. de peso.

PESCA

Enrique Fernández Clavería, pescó un enorme lucio de 9 Kg 400. Gramos, el pasado mes de marzo, en el Río Gállego, a la altura de la población de Ayerbe, en la provincia de Huesca.

Enrique, que es asociado nuestro, es un aficionado a la pesca desde hace alrededor de 9 años. Todos los sábados que tiene libres se va de pesca, y desde hace una temporada se reúne con otro de nuestros asociados, Carmelo Aladrén Lázaro, para pasar las mañanas pescando, que es su hobby favorito.

El mismo día que Enrique pescó el lucio, consiguieron entre los dos, pescar otras 9 piezas, que oscilaban entre el kilo y los 2 kilos.



Domingo Urraza, en el fondo de la imagen, lleva de maravilla el cursillo de lenguaje mimico-gestual. En la fotografía rodeado de los alumnos que acuden al cursillo.

IX CONCURSO CULTURAL:

Ya ha finalizado la novena edición del Concurso Cultural. La siguiente jornada, el día 30 de abril con el tema "Deportes" y el 15 de mayo se organizó una excursión para efectuar en el campo pruebas de la Jornada Campestre que clausuró el Concurso.

Como ya saben, dentro de éste, también hay una modalidad en la que los concursantes han de participar en juegos recreativos.

Estos están divididos en juegos recreativos masculinos (damas dominó, escoba y guiñote) y juegos recreativos femeninos (seises, parchís, pocker y rabino).

CURSO DE LENGUAJE MIMICO:

Como ya se anunció en un número anterior de la revista, se ha organizado un curso de lenguaje mimico en nuestro local, al que asisten alrededor de 15 personas oyentes, que están interesadas en conocer nuestro lenguaje.

El curso continúa teniendo gran aceptación, y los alumnos ponen mucho interés en aprender cuanto antes.



Las participantes en el Concurso Cultural, divididas en cuatro equipos, efectúan las eliminatorias en cada modalidad de los juegos recreativos.



Trabajos presentados en el concurso de carteles "ZARAGOZA", para menores de 21 años.

CONCURSO DE CARTELES "ZARAGOZA"

Este Concurso lo organizó la Sección Juventud, con la participación de 13 jóvenes menores de 21 años.

El cartel debía contener la palabra "ZARAGOZA", y todo tipo de adornos que el concursante creyera convenientes.



ASOCIACION DE SORDOS RIOJANOS

El 18 de Junio se inaugura el local de la Asociación de Sordos con la presencia de autoridades locales y regionales.

Llevamos ya un año en este nuevo local y se han hecho muchas actividades por tener mejores condiciones que en el anterior

Esta nueva Sede ha sido subvencionada por el Gobierno Autonómico de la Rioja aunque no en su totalidad.

También estamos celebrando las XV JORNADAS DE CONVIVENCIA Y AMISTAD DEL SORDO RIOJANO con diversas actividades culturales y deportivas, como por ejemplo, conferencias sobre temas de actualidad, videos de la C.N.S.E. películas sobre historia de la Asociación, partido de Futbol-sala, concursos culturales, pasatiempos etc.

Francisco J. Calderón



Sala de juntas y biblioteca.



Sala de bar, de televisión y Video.



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE SEVILLA

Información gráfica de las fiestas realizadas con motivo del carnaval.



Los niños de la Asociación participaron en la fiesta con su peculiar alegría.



El ingenio quedó patente en los disfraces como puede apreciarse.



AGRUPACION DE SORDOS «LA RIBERA»

Durante los meses de Marzo y Abril celebramos en nuestra Agrupación de Sordos "La Ribera" de Alzira, las fiestas correspondientes al VIII Aniversario de la Fundación.

El programa de actos era muy variado tanto cultural, como artística y deportivamente.

Tuvimos concursos culturales ideados por algunos de los socios, muy interesantes y a la vez entretenidos.

Encuentros amistosos de fútbol-sala entre nuestra Agrupación y algunas de las asociaciones vecinas.

Proyecciones de películas: "Oyes...?" de J.M. Segimón, (A.S.U) e "Incomunicados" de J.L. García, (A.V.S.).

Pequeñas obras de teatro interpretadas por los mismos socios. Un concurso de paellas.

Y quizás el acto que más interés suscitó entre nuestros socios fue la conferencia que nos ofreció, muy amablemente por su parte, la Sra. Dña. M^a Pilar Pardo (A.C. Valladolid) sobre el tema "Así funciona mi Asociación" con asistancia masiva de todos los miembros de la Agrupación y también de los presidentes de las Asociaciones de la Comunidad Valenciana que fueron invitados para este acto.

Unas fiestas sencillas pero muy intensas y que a la vez han servido para unirnos y comunicarnos, aún más, si cabe, a todos los socios de nuestra Agrupación.

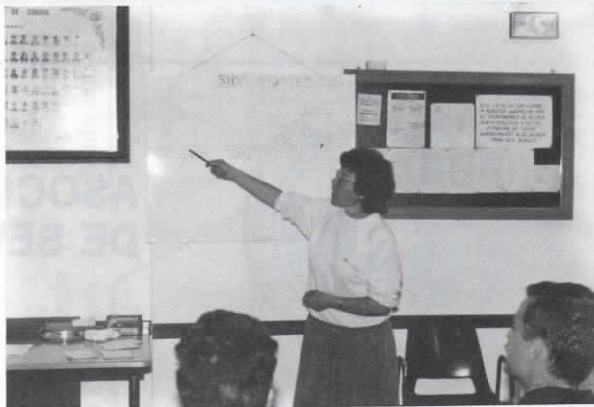


Conferencia de Dña. M^a Pilar Pardo.

Araceli Alfaro



Concurso de "acertar olores".



Conferencia de nuestra Presidenta, Araceli Alfaro, sobre el SIDA.



Encuentro de Fútbol-sala, entre la Agrupación de Sordos "La Ribera" Alzira, y la Asociación de Sordomudos de Elche.



Concurso de cerámica.



Concurso de redacción.



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE ELDA

Desde el mes de Marzo, la Asociación de Sordomudos de Elda viene celebrando diversos actos con motivo de su X Aniversario, damos noticia de los festejos que aun faltan por celebrar, omitiendo los meses anteriores por estar ya pasados de fecha.

MES DE JULIO

SABADO, DIA 2:

Invitación de Fútbol-Sala entre Asoc. de Sordos Alicante, Castellón, Valencia y nuestra Asoc. Elda (Campo y hora se anunciará en el tablón de anuncios de la Asociación).

SABADO, DIA 9:

Competición de Dominó entre Asoc. de Sordos de Alicante, Alzira, Burjassot y nuestra Asoc. de Elda.
Ping-Pong entre Asoc. de Sordos Burjassot y Elda.

MES DE AGOSTO: Período Vacacional.

MES DE SEPTIEMBRE

DIAS, 2 AL 4

III Campamento y convivencia de la Federación Valenciana Organizado por Asoc. de Sordos Alicante en NAVALON (Valencia).

DIAS, 8 AL 11

FIESTAS PATRONALES.

VIERNES, DIA 16

A las 10,30 de la noche.
Concurso de Cacería del Zorro entre socios.

SABADO, DIA 17:

A LAS 5,30 de la tarde.
Concurso de Manualidades y Preguntas Culturales entre la Tercera Edad.

VIERNES, DIA 23:

A las 10,30 de la noche.

Concurso de Fotografía color entre socios.

SABADO, DIA 24:

Cena Clausura del X Aniversario de su Fundación de la Asociación de Sordomudos de Elda.

(Banquete, se anunciará en el tablón de Anuncios en la Asociación).

EXCURSION:

Actividades Culturales Nacionales para 1988.

MES DE OCTUBRE

DIAS, 10 al 16

X Semana Nacional de Teatro de Sordos en Murcia, Organizados por (A.S.M.).

DIAS, 29 Y 30:

IX Jornada Nacional Pantomima de Sordos en Bilbao, Organizados por (A.S.B.).

MES DE NOVIEMBRE

DIAS, 4 Y 5:

X Certamen Nacional de Cine Silencioso en Madrid (A.C.S.M.).

DIAS, 13 al 27.

X Exposord en La Coruña (A.S.L.C.).

MES DE DICIEMBRE

DIA 17:

V Certamen Nacional de Canción y Poesía Silenciosa en Mostoles (Madrid) (A.C.S.M.).



**SIMBOLO INTERNACIONAL
DE LA SORDERA**

BOLETIN DE PEDIDO

_____, con domicilio en _____ calle _____
_____, provincia _____, desea recibir _____ ejemplares del modelo _____

Precios:

Modelo A = 75 ptas.

Modelo B = 35 ptas.

Los pedidos deben ser dirigidos a: Confederación Nacional de Sordos de España

Alcalá, 160, 1.º F

28028 MADRID

CAPITALES

Y

CIUDADES

DEL

MUNDO

EL CAIRO (IV)

DE ABU-SIMBEL A LUXOR

Hotel Cataract

Isla de Kitchener

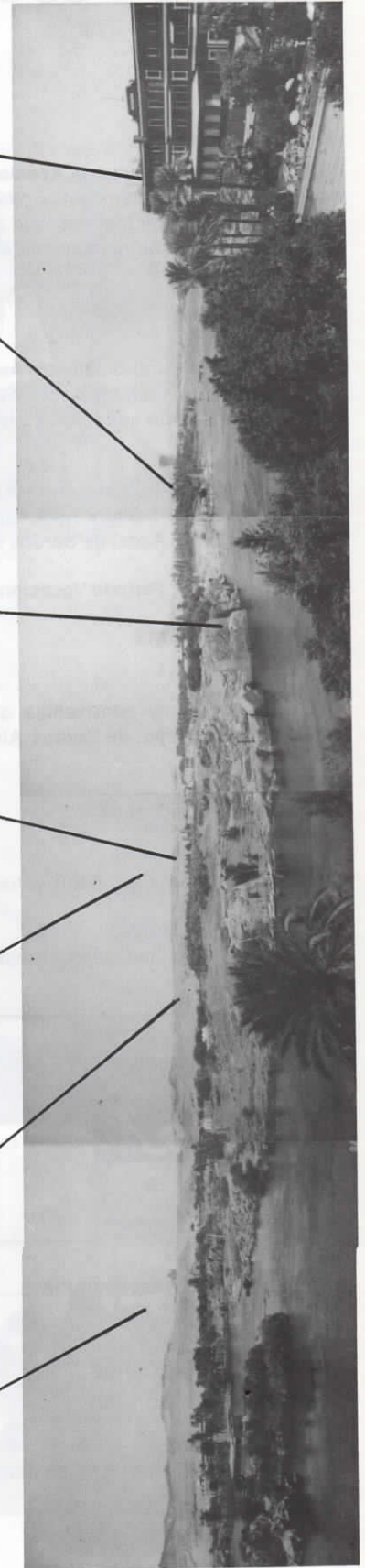
Nilometro

Poblado nubio

Restos del templo
de los Ptolomeos

Isla Elefantina

Mausoleo del
Aga Kan



Salimos de Abu-Simbel con la impresión grande que nos ha producido ver como el hombre y la técnica de ahora ha sabido salvar unos monumentos hechos por otros hombres de hace 4.000 años, con menos técnica y medios que los actuales.

De Abu-Simbel nos vamos ya a Luxor, no sin antes pasar por Aswan (Asuan).

Asuan fue, en la antigüedad, puesto fronterizo de Egipto en territorio nubio. En las afueras de la actual ciudad están las canteras donde se hacían los obeliscos que adornan la entrada y el interior de la mayoría de los templos egipcios de la antigüedad.

(En estas canteras puede verse el llamado "obelisco inacabado" tal como quedó debido a que la piedra se rajó cuando faltaba ya poco para su terminación. Estos obeliscos eran de una sola pieza y se tallaban y pulían en la misma cantera, desde donde eran trasladados al lugar donde habrían de colocarse).

Característico de esta ciudad es su mercado (zoco), que merece ser visitado y en donde pueden adquirirse, a buen precio y con regateo, toda clase de recuerdos típicos del país: papiros, estatuillas, ropa de algodón puro... y especias de todo tipo, en especial el azafrán del Sudán (una bolsa de medio kilo no supera las 500 ptas).

El Nilo, a su paso por esta ciudad, forma una serie de islas más o menos grandes.

"Elefantina", la mayor, conserva restos de un templo de la época de los Ptolomeos así como un "nilometro" (pozo con una escala graduada que servía para medir las crecidas del río). Esta isla, actualmente, está habitada por grupos nubios a quienes no gusta que se les fotografíe. "Kitchener" es otra de las islas que está ocupada en casi toda su extensión por un estupendo jardín botánico donde se muestran árboles y plantas tropicales, algunos de cuyos ejemplares son únicos en el mundo.

Tranquilo y romántico, aunque muy caluroso, es el paseo en faluca (típica barcaza de vela) por el Nilo rodeando las islas anteriores. Se puede llegar a la orilla opuesta para, ascendiendo un poco, visitar el mausoleo (tumba) del Aga Khan (jefe espiritual de la secta musulmana de los Ismaelitas), levantado en lo alto de una colina. Es de mármol blanco y para entrar en él hay que descalzarse, como si fuera una mezquita.

Desde aquí se contempla una vista maravillosa de la ciudad, rota en su armonía por la mole gris de un hotel indio que se levanta en uno de los extremos de la isla de Kitchener. Abajo, al lado derecho, está el hotel Catarat donde se rodó la película "Muerte en el Nilo", basada en una novela del mismo título de Agatha Christie.

Sería imperdonable marcharse de Aswan sin poder gozar de una de sus fabulosas puestas de sol.

LUXOR, es la antigua Tebas, capital que fue del Alto Egipto. La ciudad se levanta en la orilla derecha del Nilo, -no lo olvidemos, la de los vivos-, y en ella habrá que estar al menos dos días para poder contemplar sus bellezas.

En la misma ciudad, junto al río, se levanta el Templo de Luxor, de belleza singular, rota sólo por ese minarete (torre de las mezquitas musulmanas) que sobresale por encima de él y que pertenece a la mezquita que han puesto en su interior.

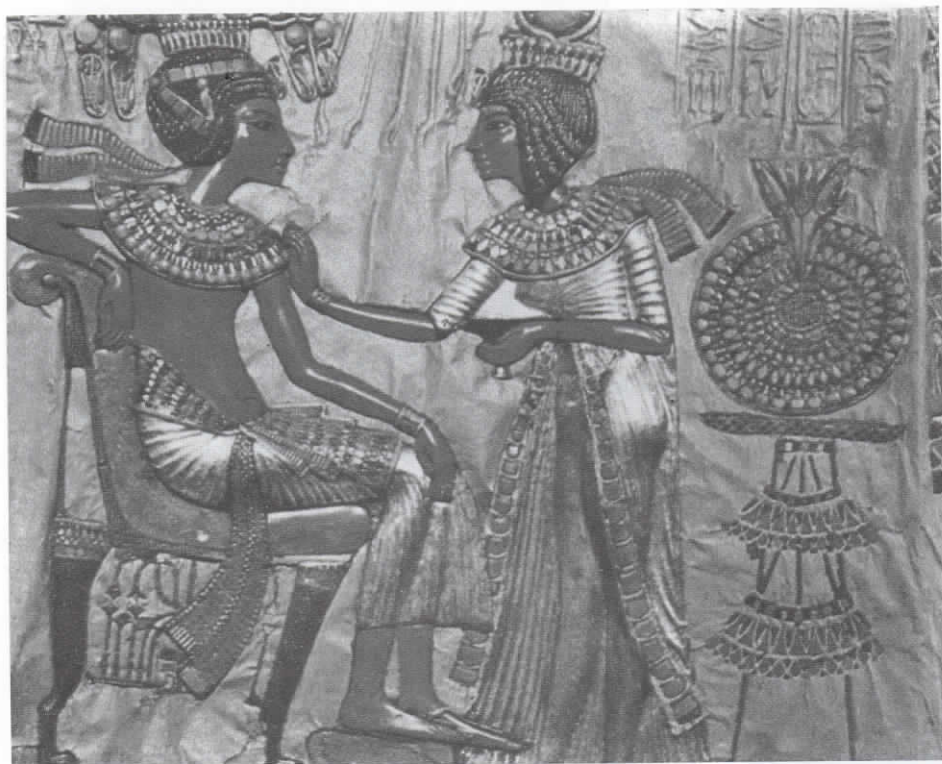
Tres kilómetros más arriba, se encuentra el realmente fabuloso templo de Karnak, unido al anterior por una avenida de esfinges con cabeza de carnero. No es este templo el mejor conservado de cuantos hay en Egipto pero sí, sin lugar a dudas, el más majestuoso y bello de todos ellos. Imposible describir la belleza de sus columnas (que en ocasiones forman un verdadero bosque), de sus múltiples obeliscos, de sus santuarios, de sus frescos, sus estanques...

Pero hay que cruzar el río, pasar a la orilla de "los muertos", para recibir la mayor de las impresiones, -al menos para quien esto escribe-, que puede causar la visita a Egipto. Se trata del llamado "Valle de los Reyes".

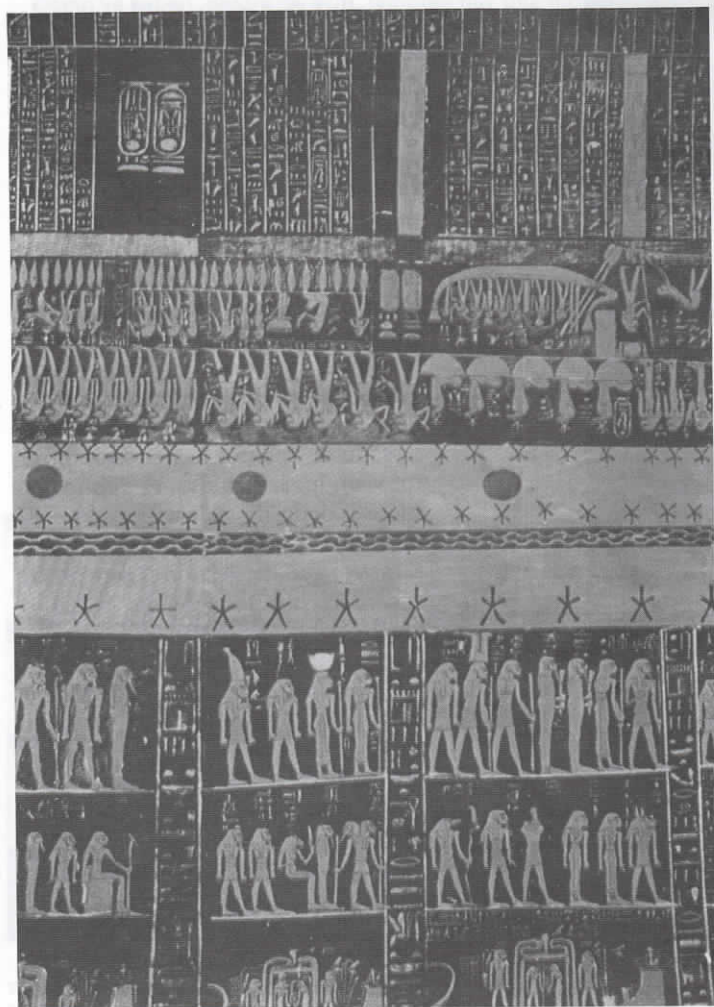
Tras cruzar el río y junto a la misma carretera que nos lleva al Valle, aparecen 2 colosales, enormes, estatuas sedentes (que están sentadas) del faraón Amenofis III que en otros tiempos guardaban la entrada de su



Templo de Karnak. Bosque de columnas en uno de sus patios. Observense los jeroglíficos en ellas.



Respaldo del trono de Tutankamón, encontrado, junto a otros tesoros de gran valor, en su tumba. Aquí están representados el Faraón, que murió muy joven, y su mujer.



Pinturas como las que se pueden contemplar en cualquiera de las tumbas del Valle de los Reyes.

templo, del que ahora tan sólo quedan los cimientos.

Más adelante, en Deir-el Bahari, se encuentra el templo de la reina Hatshepsut, con las 3 amplias terrazas que preceden al templo propiamente dicho, que está construido en la montaña que tiene como fondo. Causan asombro los colores de las pinturas que adornan sus paredes, pese a estar al aire libre. Parece que las acaban de pintar.

En las cercanías de este templo, se encuentran las tumbas de las reinas y de los nobles.

Algo más retirado, están las de los faraones. Hasta ahora son 65 tumbas las que se han descubierto. De ellas, se pueden visitar sólo 17. son tumbas rupestres, hechas bajo tierra una veces aprovechando grutas naturales o, las más, en grutas hechas a propósito. Para entrar en ellas, la mayoría, hay que bajar una empinada escalera al final de la que hay un largo pasillo enteramente cubierto de pintura de vivos colores. Al final del pasillo se encuentra una amplia cámara en la que, en un sarcófago de granito, estuvo el cuerpo momificado del faraón correspondiente. De las 65 tumbas descubiertas hasta hoy, todas están vacías. Tan solo una conserva en su sarcófago, el cuerpo momificado del faraón allí enterrado. Es la tumba de Tutankamón, descubierta en el año 1922 por H. Carter y Lord Carnarvon. Hasta ahora, es la única tumba del Valle descubierta con toda la riqueza que allí se depositó y que se puede ver en el Museo Egipcio de El Cairo. En el interior de la tumba, -muy pequeña comparada con las demás, alguna de más de 100 metros de larga-, se encontró un verdadero almacén de oro entre estatuas, tronos, figuras, diamantes, joyas...

Hoy día, los egiptólogos y arqueólogos siguen haciendo excavaciones en el Valle con la esperanza de encontrar alguna tumba que, como la de Tutankamón, este intacta y sin haber sufrido el asalto de los antiguos saqueadores.

J.A.B.

RECORTES DE PRENSA



LA "EXPOSOR" SE INSTALARÁ EN EL KIOSCO ALFONSO

LA CORUÑA ACOGERA EN NOVIEMBRE UNA MUESTRA DE ARTE REALIZADA POR SORDOS

Su nombre está inseparablemente unido a los problemas de los sordos, colectivo que integra a unas 100.000 personas en toda España. Presidente de la Confederación de Sordos de España y miembro del buró de la Federación Mundial de Sordos, ha logrado inculcar en amplios sectores de población las inquietudes de los sordos. Félix Jesús Pinedo Peydro, nacido en Sestao, es un luchador sin fama, del que sólo se habla cuando sus conocimientos son aprovechados por los profesionales de los colegios a los que acude. Ayer estuvo en La Coruña, al objeto de apreciar el estado en que se encuentra este importante colectivo social en nuestra ciudad con especial atención a los métodos utilizados en el colegio Nuestra Señora del Rosario.

Para hoy, a las cinco y media de la tarde, en el salón de actos de Caixa Galicia de la Ronda de Nelle, pronunciará una conferencia que girará en torno al tema "Los sordos en Europa". En el mes de noviembre próximo, La Coruña se convertirá en el escenario de la "Exposor", a celebrar en el Kiosco Alfonso.

Su atractivo emana de una misteriosa mirada en un rostro de facciones duras y marcadas. La impresión obtenida en su gira de ayer es "altamente positiva y favorable", aunque precisando el hecho de que "el problema de la integración ha de hacerse de acuerdo con las posibilidades reales de cada comunidad". Con respecto a los criterios seguidos por los profesionales del colegio Nuestra Señora del Rosario, Pinedo Peydro no deja lugar a dudas: "Son muy positivos en la línea de los seguidos en otros lugares".

El problema de la integración ocupa un espacio preferente en la labor del máximo responsable de la Confederación de Sordos de España: "Existe la tentación de hacer la integración en la medida que quieren los padres y ésta debe hacerse siguiendo las técnicas especializadas puestas en práctica por especialistas". A decir de Pinedo Peydro "La situación de desconocimiento de la sociedad con respecto a los problemas de los sordos no ha avanzado nada en los últimos cinco años, y es muy difícil progresar mientras la sociedad no conozca la auténtica realidad de esta gente". Por lo demás, la Confederación de Sordos de España agrupa en su seno a unas setenta aso-

ciaciones de sordos diseminadas por todo el territorio nacional y a siete federaciones autonómicas.

Al efecto, su presidente asegura que "existe un número importante de padres que tienen miedo de los objetivos de las asociaciones y porque no hablen el lenguaje gestual por desconocimiento del mismo".

Enérgico y desafiante en sus apreciaciones, domina la problemática de los sordos sin pedir disculpas por sus limitaciones.

"En Galicia la actividad de las asociaciones de sordos es muy provechosa pero deben superarse en su tarea, sobre todo, en aquello relacionado con los niveles culturales". Las perspectivas laborales que se le ofrecen a este numeroso colectivo de sordos resulta, en opinión de Félix Jesús Pinedo "desfavorable, por las dificultades que hay a la hora de hacerse con un puesto de trabajo y eso resulta absurdo ya que los sordos se hallan capacitados para ejercer la mayoría de los trabajos". La labor de las diversas instituciones con respecto a las asociaciones de sordos es censurada por su máximo representante.

"El apoyo económico resulta insuficiente, y como muestra les diré que con motivo de la exposición a realizar en La Coruña nos han denegado cualquier subvención. Esto por lo que se refiere al Ministerio de Cultura. El ministerio de Trabajo no hace nada y solamente el Inersor ayuda, aunque no en la manera que lo hace con los minusválidos. Unicamente, el Real Patronato de Protección al Deficiente "Reina Sofía", es la que muestra mayor interés y dedicación a nuestros problemas".

Pinedo Peydro concluye sus reflexiones afirmando que "hemos presentado un proyecto en la CEE solicitando el reconocimiento de la comunicación gestual como idioma, y esperamos que desde Estrasburgo asuman tal petición como un camino para un mejor acceso al lenguaje oral". En relación con los intérpretes de mímica señaló que "disponemos de bastantes en la línea existente en la CEE".

El Ideal Gallego, Sábado 23 de Abril de 1988.

EQUIPOS DE FM PARA NIÑOS SORDOS

El Centro Nacional de Recursos para la Educación Especial, dependiente de la Dirección General de Renovación Pedagógica del Ministerio de Educación y Ciencia, acaba de dotar a los 238 niños deficientes auditivos que siguen enseñanzas en centros de integración, de equipos individuales de Frecuencia Modulada.

Estos constan, básicamente, de un emisor para el profesor y receptores para los alumnos, de un tamaño similar a una caje-

tilla de cigarrillos. El equipo permitirá a los sordos integrados en un aula normal escuchar al docente, siempre según sus posibilidades de restos auditivos y, en todo momento, como si estuviera hablando al lado de su oído. También podrá seguir aprovechando su propia prótesis auditiva, a través de la cual funciona el equipo de FM.

ALERTA 12 - 5 - 88

LAS MINUSVALIAS ACREDITADAS DESGRAVAN 42.000 PESETAS

Las deducciones por invalidez o minusvalías es una consulta frecuente en Hacienda. El artículo 25 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas establece que se podrán deducir por cada sujeto pasivo, o en su caso, por cada miembro de la unidad familiar, y por cada hijo, cualquiera que sea su edad, que no sea miembro de la unidad familiar, y siempre que estos últimos no tengan rentas superiores a 100.000 pesetas anuales; que sean invidentes, mutilados o inválidos, físicos o psíquicos, en el grado que reglamentariamente se determine, 42.000 pesetas.

El grado de disminución física o psíquica será el que corresponda a la persona con minusvalía de grado igual o superior al 33 %, de acuerdo con los baremos establecidos por el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

Para tener derecho a esta deducción deberá acreditarse que las circunstancias determinantes de la minusvalía concurren en la fecha de devengo del Impuesto.

Para ello es suficiente con los certificados correspondientes del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, cuando dependa de este órgano, certificado en el que debe constar de forma indudable el grado de minusvalía.

Cuando la persona afectada no esté amparada por el régimen

de la Seguridad Social, se admitirá como prueba certificaciones expedidas por instituciones médicas de prestigio reconocido o certificaciones expedidas por más de un médico, especialista en la materia. La invalidez permanente no recuperable se acreditará sólo una vez, las demás anualmente.

DEIA 17 - 4 - 1988

La actriz sorda Marlee Matlin demostró recientemente con su intervención en la película "Hijos de un dios menor" y la posterior consecución de un "Oscar" que los sordos son personas tan normales como las demás. Ella se ha convertido en una especie de leyenda para muchos deficientes. Sin embargo, muchos sordos preferirían seguramente no tener que demostrar que son válidos en una sociedad que todavía les pone a prueba casi a diario.

Gran parte de los deficientes auditivos, especialmente los que lo son de nacimiento y son jóvenes, se encuentran integrados y satisfechos en su vida personal y en su trabajo.

LOS JOVENES SON LOS QUE MAYOR NIVEL DE INTEGRACIÓN DEMUESTRAN.

CASI TRESCIENTOS SORDOS ALAVESES SE RESISTEN A SER CONSIDERADOS POR LA SOCIEDAD "HIJOS DE UN DIOS MENOR"

"Un sordo y un oyente son exactamente iguales".

El joven presidente del Centro del Sordo de Alava Arabako Isilak, Manolo Mayner, manifiesta convencido que los deficientes auditivos son tan válidos como las personas calificadas como normales. Su trayectoria personal avala esta afirmación ya que desarrolla un trabajo de encuadernador en la imprenta de la Diputación y se halla perfectamente integrado en una sociedad que, a menudo, margina a los que no responden al esquema "normalizado".

En Alava, viven cerca de trescientos sordos que se resisten a ser considerados por la sociedad "Hijos de un dios menor". No todos son socios del Centro del Sordo. Algunos no van porque la educación que han recibido de sus padres les recluye en un ámbito social de super-protección muy reducido. Otros son mayores y no confían en las ventajas que les pueda reportar el hecho de pertenecer a una asociación de sordos.

Desde el mes de julio del año pasado, Manolo Mayner, de 33 años, ejerce la presidencia del Centro del Sordo de Alava. Actuó con el respaldo de una junta directiva, compuesta por doce personas, que ejerce su "mandato" durante año y medio o dos años que pueden ser prorrogables. En la actualidad, el colectivo

que da la vida a esta asociación está compuesta por cerca de ochenta personas. El único requisito para formar parte del centro es contar al menos con dieciséis años de edad.

Las subvenciones de la Diputación alavesa y del Gobierno vasco les ayudan económicamente "aunque andamos justos", explica Mayner. Ese apoyo monetario les sirve para realizar actividades tan variadas como teatro, conferencias, concursos culturales o reuniones con las asociaciones de Euskadi. "Nos gustaría hacer más cosas, pero de momento nos tenemos que conformar con esto".

El presidente afirma que los sordos se sienten bastante abandonados. "Al venir aquí, se animan y, además, consiguen promocionarse culturalmente". Manolo Mayner se sirve del lenguaje de la mímica para comunicarse. Su joven esposa traduce sus gestos y los convierte en sonidos. Añade que "es difícil hacer las gestiones uno a uno", por lo que contar con el apoyo del Centro del Sordo les ayuda a afrontar pequeñas y grandes dificultades.

El presidente del centro afirma convencido que "los sordos somos en general gente "cerrada" y nos cuesta abrirnos a los demás e incluso a las personas que tienen nuestro mismo pro-

blema". Aunque Manolo Mayner recalca que no se puede generalizar, señala que hay caos en que padres oyentes tratan a sus hijos sordos de forma que coartan la libertad del deficiente auditivo y le hacen convertirse en lo que no son, minusválidos.

El diálogo con los demás es uno de los principales obstáculos con el que se topan los sordos. "No es más sencillo comunicarnos entre nosotros; con los demás el esfuerzo es mayor". En Alava, los niños sordos asisten a clase en aulas especiales con el fin de integrarlos en la medida de lo posible en los colegios de oyentes. Mayner opina que la provincia debería contar con un colegio especializado en el que se potenciaran sus posibilidades de voz ya que la mayoría de los sordos no

EL "TELESCRIT" EL TELEFONO DE LOS DEFICIENTES AUDITIVOS

El teléfono, ese medio de comunicación pensado casi exclusivamente para las personas oyentes, ha dejado de ser un objeto intocable para los sordos. Un reciente invento, el "Telescrit", permite que los deficientes auditivos puedan comunicarse a distancia con el único problema de que el sistema es lento y caro, pero efectivo.

El "telescrit" está basado en un teléfono normal que se acopla en un teclado que está acompañado de una minúscula pantalla. La persona que desea hablar marca el número y, a continuación, se sirve del teclado para escribir los mensajes que quiere transmitir. Asimismo, las respuestas vienen por vía telefónica y se plasman en el pequeño visor del aparato.

Las intervenciones de emisor y receptor son alternativas y completamente efectivas aunque, al ser lento el sistema, el precio de la comunicación es elevado.

Dado que en el Estado son pocas las instituciones y menos los domicilios particulares que disponen de este aparato, el listín telefónico de los sordos consta de unas pocas páginas. No obstante, el invento ha sido todo un adelanto para los deficientes auditivos.

En otros aspectos, las quejas del colectivo de sordos se centran, por ejemplo, en aspectos como que el anuncio de la salida o llegada de trenes, autobuses o aviones se realiza siempre

son mudos y podrían hablar. No obstante, muchos deficientes auditivos abandonan este aspecto y acaban por no hablar y utilizar únicamente la mímica para comunicarse.

El presidente del centro estima que los niños sordos deberían conocer la mímica, pero también aprender a hablar oralmente. No obstante, existen muchos grados de deficiencia auditiva, por lo que se hace difícil dar recetas mágicas.

Gema Agúndez

Gasteiz

DEIA Domingo, 17 de Abril de 1988

a través de anuncios sonoros sin tener en cuenta su presencia.

Preferirían anuncios luminosos que realzasen la misma función. La televisión también olvida casi siempre a este colectivo que apenas disfruta, unos minutos al día, de programación adaptada al lenguaje de la mímica.

Por otro lado, el Centro del Sordo de Alava celebra desde el día nueve su décimosexto aniversario. Conferencias, videos, un rally fotográfico, juegos y concursos culturales han compuesto la parte del programa de actos que se ha celebrado por el momento.

La próxima cita es el día 23, fecha en la que se emitirá el fallo sobre el rally fotográfico. Además habrá una conferencia a cargo de Miguel Prieto sobre el tema "París-Dakar" y una cena de hermandad.

En días sucesivos, se celebrarán juegos, campeonatos de ajedrez y concursos variados, además de representaciones de mimo y pantomima. Los actos de conmemoración -cuya organización ha constituido una labor de tres meses- finalizarán el ocho de mayo con una excursión a San Miguel de Aralar.

GASTEIZ

DEIA, Domingo 17 de Abril 1988

LA CONFEDERACION DE SORDOS RECELA DE LA ACTUAL POLITICA DE INTEGRACION ESCOLAR

Félix Jesús Pinedo Peydró, presidente de la Confederación Nacional de Sordos, visitó ayer el colegio "Nuestra Señora del Rosario", dentro de un programa que en contacto directo con el Ministerio de Educación tiene como fin realizar un estudio para comprobar cómo se realiza la integración de los niños sordos. Pinedo Peydró calcula que necesitará un año para recorrer todos los colegios especiales que existen en el país.

La Confederación no está de acuerdo con la política de integración que se trata de implantar actualmente. "Tenemos mucho recelo. Los padres quieren integrar a sus hijos a toda costa en los centros docentes normales y no saben que es peligroso realizar este tipo de experimentos sin partir de los consejos de profesores especializados y de los propios implicados en el problema, las asociaciones de sordos".

"Somos conscientes -insiste Pinedo- de que vivimos en un único mundo y estamos a favor de una integración bien hecha. Pero los padres tienen que darse cuenta de que no todos los niños sordos, ni mucho menos, pueden ser integrados".

En opinión la actual política de integración de los minusválidos de la que critica además la ausencia de diferenciación entre unas y otras carencias, frena la creación de más colegios de educación especial, los cuales se ven desfavorecidos para implantar métodos más eficaces y modernos, como la potenciación en la primera edad del lenguaje gestual. "La mímica

-dice- no la queremos como un fin, sino como un camino que facilita el acceso al lenguaje hablado".

El presidente de la confederación se queja de la escasa atención que la Administración dedica a los sordos, en comparación con el apoyo a otras minusválías. "La razón es que otras minusválías son más visibles, pero quizás el problema del sordo es mayor porque es el único que resulta afectado en el lenguaje. Si alguien quiere comprobarlo le invito a pasar un día entero aislado de ruidos y comunicación".

Pinedo Peydró aprovechará su estancia para profunciar hoy, a las cinco de la tarde, una conferencia en el Aula de Cultura de la Caixa en la Ronda de Nelle. También se entrevistará con las autoridades de la ciudad para solicitar apoyo para realizar en la Coruña la muestra "Exposor", que se celebraría en el mes de noviembre en el Kiosco Alfonso.

LA VOZ DE GALICIA 23 - 4 - 88

Marlee Matlin, la actriz sorda que consiguió el Oscar el pasado año por su trabajo en "Hijos de un Dios menor", ha protagonizado una gran polémica en Estados Unidos por su intervención en la última ceremonia de entrega de los codiciados galardones. La actriz, encargada de presentar la terna de candidatos finalistas al Oscar al mejor actor, inició su alocución sirviéndose del lenguaje de los signos, para pasar a continuación a expresarse con difícil y rasgada pronunciación. Gary Olson, presidente de la Asociación Nacional de Sordos, cree que el cambio que hizo Matlin al tratar de hablar crea demasiada confusión acerca de la educación oral. Por su parte, Tom Humphries, decano adjunto del San Diego College, y también sordo, ha recriminado a la actriz porque asegura que con su proceder ha ofendido a muchos sordos.

DIARIO 16
18 - 4 - 88

Es difícil juzgar a cualquier persona sin conocer sus motivaciones. Pero no vemos (en principio) motivo alguno de ofensa en el hecho de que una persona sorda pueda demostrar su trabajo y su esfuerzo por hablar en el lenguaje de la sociedad mayoritaria en la que querámoslo o no (y si queremos) debemos de integrarnos.

Tampoco creemos que el lenguaje gestual deba ser nunca el único de los sordos, Marlee Matlin, a tenor de la noticia que reproducimos, ha hecho mas bien algo positivo y digno de aplauso para quienes no sean empecinados y parciales en sus opiniones.

F. DEL S.

SORDOMUDO HERIDO EN UN ATRACO CUANDO TRATABA DE EXPLICARSE

Un sordomudo de treinta y cinco años de edad resultó herido de gravedad en una calle de Madrid por dos individuos que, al parecer, pretendían atracarle. Los malhechores le abordaron cuando paseaba, cerca de la medianoche. Sin embargo, Juan Miguel trató de explicarles por señas que no tenía dinero. Los presuntos delincuentes le apuñalaron con una navaja.

10 MINUTOS 5 - 4 - 88

SALUD

AVANCES CIENTIFICOS

UNA PSIQUIATRA SORDA

La Dra. Inge Richter es sorda. Es la única médica especialista en neurología y psiquiatría en la República Federal de Alemania nacida sorda. Inge Richter, una mujer frágil y pequeña, no ha oído una sola palabra en los 33 años de su vida. Se ha apropiado el vocabulario penosamente, como un idioma extranjero. Para ella, como para todos los sordos, el idioma es un producto artificial.

Lee de los labios lo que dice el que le habla. Observa atentamente el rostro del interlocutor, que nunca tiene la impresión de que se fija constantemente en su boca.

Uno se apercibe de la enorme energía que existe en ella y su "habla artificial", aprendida mecánicamente, se entiende perfectamente. Pero a la vez evita despertar en compañeros de infortunio sordos esperanzas imposibles de cumplir. El ser sordo significa también experimentar los límites de sus posibilidades.

HISTORIA DE UNA MÉDICA

Inge Richter se había propuesto muy pronto ser médico, ya cuando asistía a la escuela de sordos, continuamente en una escuela para duros de oído, y, más adelante, en un internado normal. Los padres se opusieron a la idea, pero querían evitarle decepciones. Ella no cedió, pasó de la escuela media al liceo y aprobó el examen de bachillerato. Los padres adivinaron algo de la fuerza oculta en su hija, si bien el padre siempre le advertía. Cada mañana le colocaba unas notas en la mesa, notas en las que le comunicaba que un gran número de aspirantes a cursar la carrera de medicina habían sido rechazados. Inge siguió adelante.

La joven muniquesa recibió un puesto de estudio en su ciudad natal, en la Universidad Maximilian de Munich. La sorda se matriculó en calidad de oyente.

En el tiempo normal, es decir, después de cuatro semestres, aprobó el examen preclínico. Y con todo afán se preparó para el doctorado, la profesora Gabriele Full-Scharrer, que le asistía en el doctorado, le promocionó y alentó constantemente, exigiéndole también mucho. Por doquier se enfrentó a prejuicios, incomprensibilidad e insensibilidad, también durante su período de médico ayudante en la clínica. De ella se exige más, como suele ser el caso en todos los minusválidos.

Por fin después de tres años de concluido el examen recibió en 1984 un primer contrato en el hospital del distrito de Ansbach, una clínica psiquiátrica.

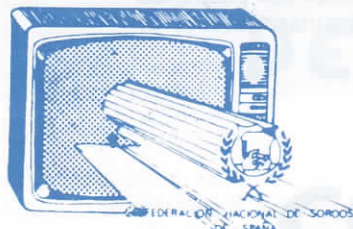
Desde hace un año, la Dra. Inge Richter trabaja en el hospital psiquiátrico de Erlangen.

AYUDA PARA ENFERMOS PSIQUICOS SORDOS

La única psiquiatra y neuróloga sorda en Alemania ha elaborado grandes proyectos junto al director de la clínica, el profesor Dr. Holger Kurt Schneider, se dará acogida a 25 sordos psiquicamente enfermos, para su tratamiento y rehabilitación. Un grupo de 26 expertos, incluidos médicos, terapeutas, asistentes, ayudantes sociales y profesores de sordomudos, se preocupará de atender a los enfermos sordos día y noche. Inge Richter es la que lleva los cabos de este proyecto piloto. Dado que ella misma sufre de sordera, tiene especial comprensión por sus pacientes. "Puedo decirles verdades que no aceptarían de otras personas", dice. Por ejemplo: "Usted es sordo, se quedará sordo y tiene que acostumbrarse a ello". El que por eso no se acaba la vida lo demuestra Inge Richter con su ejemplo alentador.

"NAVARRA HOY"
27 ABRIL 1988

VIDEO MANIA



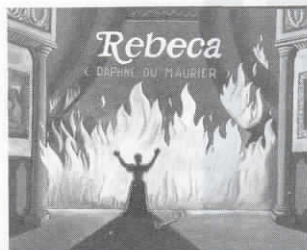
Julio César Díez Rus

VIDEOCASSETTES CULTURALES

producidos por la CNSE en el sistema BETAMAX y VHS para pedidos a la CNSE. Alcalá, 160 28028 Madrid. Tel. 246 57 76

CAMARA: Ramón E. Cuesta, Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo



REBECA (REBECCA)

DRAMA

Autora:

Daphne du Maurier

Conferenciante
Félix Jesús Pinedo Peydró
Duración 166. Minutos
Cassete, N° 100.

Este casete hace el número 100 de las conferencias grabadas en cintas magnéticas de video por la C.N.S.E. para llevar la cultura a algunos de los 100.000 seres humanos privados del oído, que en España siguen marginados por todos los medios de comunicación que la sociedad posee.

En los primeros minutos en la cinta se celebra la aparición de este número extraordinario entrevistando a las personas sordas que están haciendo posible esta nueva actividad cultural, desde los conferenciantes pasando por los encargados del video, rotulista, ilustrador, etc. Para dar paso a la narración que nos ocupa "Rebeca". Novela escrita en 1937 por Daphne du Maurier, que en 1940 fue llevada al cine, dirigida por Alfred Hitchcock. Empleó una técnica nueva que asombró al mundo, de ahí viene el éxito de este título ya parte de la historia del cine.

La historia comienza en Montecarlo.

Maxim de Winter un aristócrata inglés viudo desde hace poco tiempo por haber muerto su esposa Rebeca en un accidente, conoce a una humilde señorita de compañía de una dama americana y poco después se casa con ella llevándola a vivir a Manderley su aristocrática mansión. Pero el recuerdo de Rebeca sigue vivo y su espíritu esta latente por todos los rincones de Manderley ceriéndose el drama sobre estas dos vidas humanas.



MI PRIMA RACHEL (MY COUSIN RACHEL)

INTRIGA

Autora:

Daphne du Maurier

Conferenciante.
Félix Jesús Peydró
Duración 68. mm.
Cassete. N° 101

Daphne Du Maurier escritora Inglesa, nació en 1907 en Londres, desde muy joven comenzó a escribir cuentos y poemas, y luego muchas novelas que ante el éxito obtenido algunas fueron llevadas al cine, teatro y televisión como "La posada de Jamaica" "Amenaza en la sombra" "Frenchmans Creek" "Rebeca" "Los pajaros". Estas dos últimas dirigidas por el mago del suspense Sir Alfred Hitchcock.

El joven Philip Ashley recibe unas cartas de su padre adoptivo en que le comunica sus sospechas de que está siendo lentamente envenenado por su esposa Rachel.

Poco despues el padre adoptivo muere y Philip cree que Rachel lo mató, pero se lleva una sorpresa al ver que ha sido nombrado único heredero, se su padre adoptivo, por lo que Rachel queda libre de toda sospecha, pero él sigue creyendo que ella lo mató.

Poco despues, Philip se enamora de Rachel y le da a ella todo lo que a el le pertenece. Es entonces cuando empieza a sospechar de que Rachel esta tramando envenenarle a él tambien.



TIGRES AL ACECHO AVENTURAS

Autor:

Ted Willis

Conferenciante:
Félix Jesús Pinedo Peydró
Duración 58. mm.
Cassete. N° 102.

Londres en nuestros días.

Un hombre desaparecido.

La sobrina de un pastor protestante, desaparecida. Un sostén femenino olvidado en un coche abandonado. Un explorador que cree que hay tigres en la ciudad.

Una niña de doce años se fuga de casa.

La policía suda para resolver tantos casos que se van sucediendo en cadena y por si fuera poco. A unos pasos de la carretera por donde circulan ráudos los automóviles, unos tigres plácidamente tumbados en la hierba se meriendan tranquilamente a un campista.

Un relato sorprendente de aventuras con suspense.

VIDEO CONSEJOS

Recuerde siempre antes de comprar un magnetoscopio o videocámara que la calidad de imagen y sonido será mejor cuanto más ancha sea la cinta, y de menor calidad cuanto mas estrecha sea, aunque ya poco a poco se van mejorando pero nunca alcanzarán la calidad de los grandes formatos.

Para mejor comprensión y hacernos una idea de como son los distintos sistemas de video los vamos a ir comparando con los formatos cinematográficos.

/ **VTR (VIDEO TAPE RECORDER)** Profesional e industrial. Emplea cinta de 2 pulgadas de ancho 50, 80 mm.). Es el mejor de todos, lo comparamos con el formato cinematografico de 70 mm.

Adoptado por todas las emisoras de TV. del mundo con el que graban y emiten sus programas por su precio y volumen no está al alcance de nadie solo lo emplean las industrias, cadenas de TV y grandes compañías.



CINTA DE VIDEO VTR
DE 2 PULGADAS.



PELICULA CINEMATOGRAFICA
DE 70 MM.

VIDEO CLUB

PARA LOS AMANTES DE LAS EMOCIONES FUERTES
WARNER HOME VIDEO, PRESENTA
6 TERRORIFICAS PELICULAS
(PARA MAYORES DE 18 AÑOS)



MATAR O NO MATAR
ESTE ES EL PROBLEMA

Un actor comete una serie de horripilantes asesinatos basándose en las clásicas escenas de crímenes de obras de Shakespeare.



PESADILLA EN ELM STREET 2
LA VENGANZA DE FREDDY

¡Cuidado! la fina membrana que separa las pesadillas de la realidad esta volviéndose a unir ¡El hombre de tus sueños ha vuelto!.



LOBOS HUMANOS
VIVEN EN LOS SUBURBIOS DE NUEVA YORK
SE ALIMENTAN DE CARNE HUMANA

No importa donde te escondas
oyen los latidos de tu corazón
no importa donde huyas
tu sombra les dice donde estás
¡No hay escapatoria!



EL ESABON DEL NIAGARA

Comienza con una advertencia
termina al borde de las cataratas del Niagara
entre medias hay 5 asesinatos
Resuelve el misterio o muere intentándolo.



¡ESTOY VIVO!

Ambos presenciaron el
nacimiento de un ser diabólico
Le arrancará un grito de terror
cuando vea su cara.



LA ESFINGE

¡El desciframiento de un antiguo enigma
cuya respuesta es la muerte!

Largometrajes cinematográficos para julio en TVE

Todas las películas marcadas con este símbolo están en versión original con subtítulos.

LOS LUNES

CINE CLUB (SEGUNDA CADENA) CICLO ANTIN CORTAZAR

DIA 4: CIRCE

1964. Director: Manuel Intín
Interpretes: Graciella Borges, Alberto Argibay

DIA 11: INTIMIDAD DE LOS PADRES

1965. Director: Manuel Antín
Interpretes: Dora Baret, Francisco Rabal

(FIN CICLO ANTIN-CORTAZAR)

COMIENZA CICLO ERNEST LUBITSCH

* DIA 18: MONTECARLO 94' B/N

1930. Usa. Director: Ernest Lubitsch
Interpretes: Jeanette M. Donald, Jack Buchanan Zaslavsky

* DIA 25: REMORDIMIENTO 77' B/N

1932 Usa. Director: Ernest Lubitsch
Interpretes: Lionel Barrymore, Nancy Carroll, Zasu Pitts.

LOS MARTES

SESION DE NOCHE (PRIMERA CADENA) CICLO PAUL NEWMAN

DIA 5: TRAIADOR A SU PATRIA 100' B/N

1956. Usa. Director: Arnold Laven
Interpretes: Paul Newman, Walter Pidgeon, Lee Marvin,
Edmond O'Brien, Cloris Leachman

DIA 12: EL LARGO Y CALIDO VERANO 111' COLOR

1958. USA. Director: Martin Ritt.
Interpretes: Paul Newman, Joanne Woodward, Anthony
Franciosa, Orson Welles.

DIA 19: LA GATA SOBRE EL TEJADO DE ZINC. 103' COLOR

1958. USA. Director: Richard Brooks
Interpretes: Paul Newman, Elizabeth Taylor.

DIA 26: LA CIUDAD FRENTE A MI 136' B/N

1956. USA. Director: Vicent Sherman
Interpretes: Paul Newman, Barbara Rush, Alexis Smith.

LOS JUEVES

CINE (SEGUNDA CADENA)

DIA 7: NADIE ESCUCHABA 117' COLOR (DOCUMENTAL)

1987. Director: Nestor Almendros.
Interpretes: Clara Abraham, Fidel Castro, Eloy G. Menoyo.

DIA 14: QUERIDISIMA MAMA 121' COLOR

1981. USA. Director: Frank Perry.
Interpretes: Faye Dunaway, Steve Forrest, Howard Da Silva.

DIA 21: LOLA 100' COLOR

1985. España. Director: Bigas Luna
Interpretes: Angela Molina, Asumpta Serna

DIA 28: LA HORA DE LA ESTRELLA 96' COLOR

1985. Director: Suzana Amaral.
Interpretes: Marcelia Cartaxo, Jose Dumont.

LOS VIERNES

CINE ESPAÑOL (SEGUNDA CADENA) CICLO JOSE LUIS OZORES

DIA 1: HABITACION PARA TRES 90' B/N

1951. España. Director: Antonio Lara.
Interpretes: Jose Luis Ozores, Carolina Jimenez, Manolo Gomez
Bur.

DIA 8: EL ANDEN 77' B/N

1952. España. Director: Eduardo Manzanos.
Interpretes: Jose Luis Ozores, Jesus Tordesillas, Jose Bodalo
Fernando Rey.

DIA 15: AQUI HAY PETROLEO 81' B/N

1955. España. Director: Rafael J. Salvia
Interpretes: Jose Luis Ozores, Maria Rivas, Manolo Moran
Felix Fernandez.

DIA 22: RECLUTA CON NIÑO 79' COLOR

1955. España. Director: Pedro L. Ramirez
Interpretes: Jose Luis Ozores, Encarnita Fuentes, Manolo
Moran, Julia Caba Alba.

DIA 29: LA GRAN MENTIRA 89' B/N
1956, España, Director, Rafael Gil
Intérpretes, Francisco Rabal, Magdaleine Fischer, Juan Calvo, Milagros Leal.

**LOS VIERNES
CINE (NOCHE PRIMERA CADENA)**

DIA 1: EL FABULOSO MUNDO DEL CIRCO 130' COLOR
1964, USA, Director, Henry Hathaway
Intérpretes, John Wayne, Claudia Cardinale, Rita Hayworth, Richard Conte.

DIA 8: ENCUENTROS EN LA TERCERA FASE 125' COLOR
1977, USA, Director, Steven Spielberg.
Intérpretes, Richard Dreyfuss, Tery Garr.

DIA 15: DRAGON RÁPIDO 105' COLOR
1986, España, Director, Jaime Camino.
Intérpretes, Juan Diego, Victoria Peña, Francisco Casares.

DIA 22: PAPA ESTA EN VIAJE DE NEGOCIOS 121' COLOR
1985, Yugoslavia, Director, Emir Kusturica.
Intérpretes, Pedrag Miki, Mirjana Karanovic.

DIA 29: DUELO DE TITANES 118' COLOR
1957, USA, Director, John Sturges
Intérpretes, Burt Lancaster, Kirk Douglas, Ronda Fleming.

MADRUGADA SABADO (PRIMERA CADENA)

* **DIA 2: LA CONCIENCIA ACUSA 87' B/N**
1952, Director, G.W. Pabst.
Intérpretes, Aldo Fabrizi, Jean Marais, Fernando F. Gomez

Y
AMANECE EN PUERTA OSCURA 92' COLOR
1957, España, Director, Jose Maria Forgue.
Intérpretes, Francisco Rabal, Isabel de Pomes, Luis Peña.

* **DIA 9: DOCUMENTO: FANNY Y ALEXANDER 110' COLOR**
1982, Suecia, Francia, Alemania, Director, Ingmar Bergman
Documental.

Y
SALVESE QUIEN PUEDA 96' COLOR
1967, Francia, Italia, Director, Robert Dhery
Intérpretes, Louis de Funes, Robert Dhery.

DIA 16: VOTA A GUNDISALVO 86' COLOR
1977, España Director, Pedro Lazaga.
Intérpretes, Antonio Ferrandis, Emilio G. Caza, Silvia Tortosa.

Y
RETORNO AL PASADO 93' B/N
1947, USA, Director, Jacques Tourneur.
Intérpretes, Robert Mitchum, Jane Greer, Kirk Douglas, Rhonda Fleming.

* **DIA 23: UN IDILIO DE CAMPAÑA 89' COLOR**
1983, URSS, Director, Piotr Todorowski.
Intérpretes, Nikolai Baurlyjev, Natalia Andrejets Chencko.

Y
EL SOLTERON Y LA MENOR 95' B/N
1947, USA, Director, Irving Reis.
Intérpretes, Cary Grant, Mirna Loy, Shirley Temple.

DIA 30: MALABRIGO 84' COLOR
1986, Director, Alberto Durant
Intérpretes, Charo Verastegui, Luis Alvarez

Y
* **ESPEJISMO DE AMOR 103' B/N**
1940, USA, Director, Sam Wood
Intérpretes, Ginger Rogers, Dennis Morgan

**LOS SABADOS
PRIMERA SESION (PRIMERA CADENA)**

DIA 2: EL ESTRAFALARIO PRISIONERO DE ZENDA 108' COLOR
1987, USA, Director, Richard Quine
Intérpretes, Peter Sellers, Elke Sommer, Lionel Jeffries

DIA 9: EL PRESIDENTE DEL BORGOROSO 96' COLOR
1971, Italia, Director, Luigi Filippo D' Amico
Intérpretes, Alberto Sordi, Margherita Lozano.

DIA 16: ALASKA TIERRA DE ORO 111' COLOR
1959, USA, D. Henry Hathaway
Intérpretes, John Wayne, Capucine, Stewart Granger

DIA 23: EL DRAGON DEL LAGO DE FUEGO 106' COLOR
1981, USA, Director, Matthew Robbins
Intérpretes, Sir Ralph Richardson, Peter Macnicol.

DIA 30: AHI ESTA EL DETALLE 82' B/N
1940, Mexico, Director, Juan Bustillo Oro
Intérpretes, Cantiflas, Sara Garcia, Joaquín Pardave

**LOS SABADOS
FILMOTECA TV (NOCHE, PRIMERA CADENA)**

* **DIA 2: LO QUE EL VIENTO SE LLEVO 211' COLOR**
1939, USA, Director, Victor Fleming
Intérpretes, Clark Gable, Vivien Leigh, Leslie Howard
Olivia de Havilland, Thomas Mitchell.

* **DIA 9: YESTERDAY 90' COLOR**
1985, Polonia, Director, Rodoslaw Piowowsky
Intérpretes, Piotr Siwkie Wicz, Anna Kazmierczab

* **AGRIDULCE 94' Color**
1940. usa. Director. W.S. Van Dyke II
Intérpretes. Jeannette Macdonald, Nelson Eddy

DIA 23: EL SABOR DEL TRIGO 100' COLOR
1986, Italia, Director, Ciannica Campo
Intérpretes, Lorenzo Lena, Marina Vlady.

* **DIA 30: ESPEJISMOS 103' B/N**
1928. USA Director, King Vidor
Intérpretes, Marion Davies, Dell Herderson.

MADRUGADA DOMINGO (PRIMERA CADENA)

DIA 3: NUNCA LA OLVIDARE 130' B/N
1948, USA, Director, George Stevens
Intérpretes, Irene Dunne, Barbara Bel Geddes.

DIA 10: HOMBRES DE PRESA 129' COLOR
1947, USA, Director, Richard Wallece
Intérpretes, John Wayne, Laraineday, James Gleason

Y
* **DON DOLAR 80' B/N**
1951, USA, Director, Irving Cummings
Intérpretes, Frank Sinatra, Jane Russell, Groucho Marx.

* **DIA 17: PERSEGUIDA 77' COLOR**
1953, USA, Director, Rudolph Mate
Intérpretes, Robert Mitchum, Linda Darnell, Jack Palance

Y
LA MUJER DEL OBISPO 108' B/N
1947, USA, Director, Henry Koster
Intérpretes, Cary Grant, Loretta Young, David Niven

DIA 24: LA MADONNA DE LAS SIETE LUNAS 110' B/N
1949, Gran Bretaña, Director, arthur Crabtree
Intérpretes, Stewart Granger, Phyllis Calvert, Patricia Rado.

Y
RETRATO DE TERESA 103' COLOR
1979, CUBA, Director, Pastor Vega.
Intérpretes, Daysi Granados, Adolfo Llaurado, Alina Sanchez

* **DIA 31: SUBAMOS POR LOS CAMPOS ELISEOS 90' B/N**
1938, Francia Director, Sacha Guitry
Intérpretes, Germaine Dermoz, Sacha Guitry

Y
EL GRAN GOLPE DE LOS SIETE HOMBRES DE ORO 93' COLOR
1967, Italia, Director, Marco Vicario
Intérpretes, Rosanna Podesta, Philippe Leroy.

**LOS DOMINGOS
SESION DE TARDE (SEGUNDA CADENA)**

CICLO CHARLES Charles Chaplin
DIA 3: UNA MUJER DE PARIS 80' B/N
1923, USA, Director, Charles Chaplin
Intérpretes, Edna Purviance, Adolphe Menenjou, Carl Miller

DIA 10: UN REY EN NUEVA YORK 108' B/N
1957, USA, Director, Charles Chaplin
Intérpretes, Charles Chaplin, Dawn Addams

FIN CICLO CHARLES CHAPLIN

DIA 17: COMO CASARSE CON UN MILLONARIO 91' COLOR
1955, USA, Director, Jean Negulesco
Intérpretes, Marilyn Monroe, Bettubable, Lauren Bacall, William Powell.

DIA 24: ORGULLO Y PASION 131' COLOR
1957. USA, Director, Staneeey Kramer
Intérpretes, Cary Grant, Sophia Loren Frank Sinatra.

DIA 31: LA MUJER X 100' COLOR
1965. USA, Director, David Lowell Rich
Intérpretes, Lana Turner, John Forsythe, Ricardo Montalban, Constance Bennett.

**LOS DOMINGOS (NOCHE)
CINE**

DIA 3: PISTOLEROS EN EL INFIERNO 92' COLOR
1972, Director, Robert Benton
Intérpretes, Jeff Bridges, Barry Brown, John Savage.

DIA 10: DOS MAS UNO IGUAL A DOS 104' COLOR
1977. USA, Director, Michael Ritchie
Intérpretes, Burt Reynolds, Kris Kristoffersón
Jill Clay Burgh, Robert Preston

DIA 17: ARABESCO 118' COLOR
1966, USA. Director, Stanley Donen
Intérpretes, Gregory Peck, Sophia Loren, Alan Bates.

DIA 24: LUNA DE AGOSTO 100' COLOR
1986, España, Director, Juan Miñón
Intérpretes, Patricia Adriani, Aiman Mechbal

DIA 31: COMENZAR DE NUEVO 106' COLOR
1979, USA, Director, Alan J. Pakula
Intérpretes, Burt Reynolds, Jill Clay Burgh, Candice Bergen.

AVISO

La Agrupación de Sordos del Bajo Llobregat (Hospitalet), ha dejado de pertenecer a la C.N.S.E. así como a la Federación de Asociaciones de Sordos de Cataluña, por incumplimiento de las disposiciones de nuestros estatutos, referentes a la imposibilidad de presidentes oyentes en las Asociaciones de sordos.

C.N.S.E. confía en la futura solución que permita que se reintegre la Agrupación citada al seno de nuestra organización.

C.N.S.E.



BREVE HISTORIA V:

FRANCIA (1ª Parte)

118: A de C. La Galia Narbonense provincia romana.

58 - 51: A. de C. César conquista toda la Galia.

406: Inicio de las invasiones bárbaras.

486, 496, 507: Las victorias de Clodoveo sobre Siagrio, los alemanes y los visigodos afirman la supremacía de los francos.

511: Muerte del Rey Clodoveo y división del reino de los Francos entre sus cuatro hijos (dinastía de los Merovingios).

687 - 714: Pipino II de Héristal reconstruye la unidad bajo la soberanía nominal de los Merovingios.

732: Carlos Martel vence a los árabes en Poitiers.

751: Pipino el Breve es proclamado Rey de los Francos.

768 - 814: Reinado de Carlomagno, que toma el título del rey de los francos y de los Longobardos (774) y se hace coronar emperador (800). (Vease la foto).

843: El tratado de Verdún confirma la división del imperio carolingio en tres naciones: Francia, Italia y Alemania.

887: Deposición de Carlos II el Grueso y fin del imperio carolingio.

987: Hugo Capeto inicia la dinastía de los Capetos.

1226 - 1270: Reinado de Luis IX, que prosigue el afianzamiento de la monarquía frente al feudalismo.

1322 - 1328: Reinado de Carlos IV, con el que se extingue la rama directa de los Capetos.

1328 - 1350: Reinado de Felipe VI, principio de la dinastía de los Valois. Comienza la guerra de los Cien Años (1339). Derrota de Crécy (1346).

1350 - 1364: Reinado de Juan II el Bueno. Derrota de Poitiers (1356).

1380 - 1422: Reinado de Carlos VI. Derrota de Francia en Azincourt (1415) y tratado de Troyes (1420), que reconoció como heredero de Francia al rey de Inglaterra.

1422: El rey de Inglaterra Enrique VI cifó las dos coronas. Carlos VII moviliza a Francia para el desquite.

1429: Juana de Arco libera Orléans.

1431: Suplicio de Juana de Arco.

1453: Fin de la guerra de los Cien Años.

1461 - 1483: Reinado de Luis XI y estabilización de la monarquía nacional.

1483 - 1498: Reinado de Carlos VIII.

1508: Francia se adhiere a la Liga de Cambray promovida por el Papa Julio II contra Venecia.

1511: Liga Santa contra Francia.

1521: Se inicia el largo conflicto franco - imperial, que dura hasta 1559.

1525: Francisco I es vencido y hecho prisionero en la batalla de Pavía. Por Carlos I de España.



Carlomagno

1529: Tratado de Cambray: Francia renuncia a toda posesión y pretensión en Italia, pero obtiene Borgoña.

1559: Paz de Cateau - Cambrésis. Francia abandona la política expansiva en Italia.

1572: Matanza de la "Noche de San Bartolomé".

1574: Enrique III, último soberano de la dinastía de los Valois, sube al trono.

1585: Estalla la guerra llamada de los tres Enriques.

1594: Enrique IV es coronado rey, dando comienzo la dinastía de los Borbones.

1598: Promulgación del edicto de Nantes.

1624: Richelieu primer ministro de Francia.

1643: Luis XIV sucede a Luis XIII bajo la regencia de Ana de Austria.

1648: Paz de Westfalia: Francia obtiene gran parte de Alsacia.

RECORTES DE PRENSA

España tiene un índice sensiblemente superior de accidentes, infantiles a la C.E.
La mayoría tiene lugar en los domicilios y en la escuela.



"YA" 15. Abril 88.

TODOS LOS NIÑOS DE LOS PAISES DE LA CEE DEBEN SENTIRSE EUROPEOS.

"Los niños que viven hoy en la Comunidad Europea no serán en el futuro españoles, griegos o franceses, sino, simplemente, europeos"
Con estas palabras, Lucas Kenter, presidente de la Confederación Internacional Independiente de Funcionarios de Europa, explica la importancia de inculcar el sentido de unión europea a todos los estudiantes de los doce países que integran la Comunidad.



"YA" 28. Abril 88.

VOLAR EN EUROPA SERA MEJOR Y MAS BARATO.



El Consejo de Ministros ha dado por fin luz verde a la propuesta de la Comisión sobre liberalización del transporte aéreo. El logro de un acuerdo entre España y el Reino Unido acerca del aeropuerto de Gibraltar fue el elemento clave que permitió el desbloqueo de la situación. Volar en Europa será ahora más barato y se podrá hacer en mejores condiciones al aumentar la oferta de las Compañías aéreas creándose nuevos servicios regulares.

CONDICIONES DE APLICACION DE LAS TARIFAS REDUCIDAS Y MUY REDUCIDAS: (VUELOS IDA- VUELTA Y ESTANCIA MINIMA DE SEIS MESES)

1.- TARIFAS REDUCIDAS: 65 - 90 % de las tarifas normales.

Periodos punta:

Estancia mínima que incluye obligatoriamente la noche del sábado o 6 noches.

Fuera de los periodos punta

Compra del billete con 14 días de antelación, 20 % por gastos de anulación o cambios de reserva (apex).

2.- TARIFAS MUY REDUCIDAS: 45 - 65 % de las tarifas normales.

Periodos punta.

Estancia mínima que incluye obligatoriamente la noche del sábado o 6 noches, además de una de las condiciones siguientes.

— Reserva, emisión y pago del billete en una sola operación. 20 % de gastos de anulación.

— Compra del billete con 14 días de antelación, emisión y pago del billete en una sola operación, 20 % por gastos de anulación.

— Compra de una ida simple la víspera de la salida. Compra del billete de vuelta en las mismas condiciones.

— Pasajero de 25 o más años y de menos de 60.

Fuera de los periodos punta.

Apex y una de las condiciones siguientes:

— Pasajero de 25 o más años y menor de 60.

— Familia de 3 personas mínimo de las cuales el padre y/o madre y los niños tengan 25 o más años.

— Grupo de 6 personas para una ida simple.

O Super - pex:

— Reserva con 28 días de antelación, emisión y pago del billete en una sola operación; 20 % por gastos de anulación con 28 días de antelación, 50 % con menos de 28 días.

"Comunidad Europea" Nov. Dic. 87.

LA CE APRUEBA LA LIMITACIÓN DE LAS IMPORTACIONES ESPAÑOLAS DE CARNE DE CERDO

Se podrá exportar desde las áreas que no hayan tenido peste porcina durante un año.

EL País 29 Abril 88.



ULTIMATUM DE LA CE POR LOS VERTIDOS AL GÁLLEGO

I.C. Bruselas.

La Comisión Europea ha dado un nuevo paso tendente a llevar a España ante el Tribunal de Justicia de la Cee, motivado por la contaminación que la empresa química Inquinosa, de Sabiñánigo (Huesca), produce con sus vertidos de lindano en el río Gállego. La Comisión ha elaborado un dictamen en el que insta a las autoridades españolas a que se ponga fin a este vertido, que dura 12 años, de manera que si de aquí a un mes no se da una respuesta, nuestro país podría ser citado ante el tribunal de Justicia de la Comunidad.

EL País 29. Abril 88



España es el único país europeo en el que aumenta el consumo de tabaco.

"LA CAJA" Abril 88



LA CEE PROHIBIRÁ EL USO INDUSTRIAL DEL BENCENO Y SEXTUPLICARÁ LA FISCALIDAD DEL TABACO

Manuel Marín, vicepresidente de la C.E. replicó: "Queremos elevar la fiscalidad hasta una situación como la que existe actualmente en Dinamarca, también con un periodo transitorio. Allí el paquete de tabaco cuesta seis veces más caro que en España".



EL País. 4. Mayo, 88

DECÁLOGO EUROPEO CONTRA EL CÁNCER

Algunos tipos de cáncer pueden evitarse

1.- NO FUME.

Fumador, deje de fumar lo antes posible y no fume delante de los otros.

2.- Sea moderado en su consumo de bebidas alcohólicas.

3.- Evite la exposición al sol.

4.- Siga las recomendaciones sanitarias y de seguridad, especialmente en el ambiente laboral, referentes a la producción, manipulación o utilización de cualquier sustancia que pueda producir cáncer. Su salud mejorará si sigue las dos normas siguientes que, además reducen el riesgo de padecer ciertos tipos de cáncer.

5.- Coma con frecuencia frutas y verduras frescas y cereales con alto contenido en fibra.

6.- Evite el exceso de peso y limite el consumo de grasas. Más tipos de cáncer podrían curarse si se detectaran antes:

7.- Consulte a su médico si advierte un bulto, modificaciones en un lunar o hemorragias anormales.

8.- Consulte a su médico en caso de trastornos persistentes, como tos, ronquera, cambio en sus hábitos intestinales o pérdida de peso injustificada.

PARA LAS MUJERES:

9.- Hágase regularmente un frotis vaginal.

10.- Vigile sus senos regularmente y si es posible, hágase una mamografía a intervalos regulares a partir de los 50 años.

EL País, 4 Mayo 88.



La Comunidad Europea quiere prohibir la venta de tabaco libre de impuestos.

EL País. 5 Mayo 88



Los eurodiputados piden que la CE tenga un Gobierno único para 1989.

EL País 6 Mayo, 88

LA COMUNIDAD EUROPEA

(XVI)

¿Qué es el ECU? (1)

El ECU es las tres siglas de unidad de moneda europea (European Currency Unit), nació el 13 de marzo de 1979 como referencia y unidad de medida del sistema monetario europeo.

Su definición se hace en base a un cóctel de diez monedas europeas con desigual peso específico.

La peseta española y el escudo portugués aún no participan en la mezcla ECU.

Pero estos podrán incorporarse a partir de 1989.

La composición del ECU se revisa quincenalmente.

Desde 1985, existe ya en forma de cheques de viaje.

Para conmemorar el XXX aniversario de la Comunidad Europea, en marzo del año pasado, el banco de Bélgica ha acuñado una moneda de oro y otra de plata. (sólo para coleccionistas).

Las dos monedas, las primeras de su género, llevan grabadas en el dorso la efigie de un emperador (Carlos I de España y V de Alemania) que en el siglo XVI reinó en más de la mitad de los países de la actual Comunidad Europea.

En el reverso, los nuevos ecus exhiben en círculo las doce estrellas de la bandera de la Comunidad Europea.

Próximo Número:
¿Qué es el ECU? 2ª Parte.

Habla el médico

Rafael
Ramírez
Camacho



EL COLESTEATOMA, ENEMIGO SILENCIOSO

El colesteatoma ha sido y todavía hoy, es responsable de buena parte de las sorderas que se diagnostican cada año. Se trata de un tumor **benigno**, es decir, sin relación alguna con los cánceres, producidos por el crecimiento de tejido epitelial en zonas donde no debe existir dicho tejido. Puede aparecer bajo dos formas: una el llamado colesteatoma primario, raro y de localización próxima al tejido nervioso (cerebro, médula espinal), iniciado a partir de inclusiones epiteliales durante el desarrollo embrionario.

La forma más frecuente y que nos atañe a nosotros, es la secundaria. El colesteatoma secundario afecta frecuentemente al oído medio y es responsable de destrucciones óseas crecientes. Cuando existe determinada perforación timpánica, o cuando existe una disminución crónica de la presión dentro del oído medio capaz de producir una bolsa de retracción, aparece tejido epitelial en zonas donde sólo debía existir mucosa. El epitelio que constituye nuestra piel recubre la cara externa del tímpano. Sus células muertas se desprenden constantemente formando lo que conocemos como caspa. El epitelio que se ha introducido en el oído medio no es una excepción; sólo que las células desprendidas no son expulsadas hacia el exterior y se van acumulando progresivamente, lo que destruye por expansión a las estructuras circundantes. Pensemos que dichas estructuras son algo tan delicado como la cadena osicular, el nervio facial, el oído interno, el cerebro o la vena yugular. De aquí la importancia de no descuidar el tratamiento del colesteatoma. Aún hoy, los otocirujanos tenemos la oportunidad de operar abscesos cerebrales originados en colesteatomas del oído medio.

El problema radica en que el colesteatoma es un enemigo silencioso.

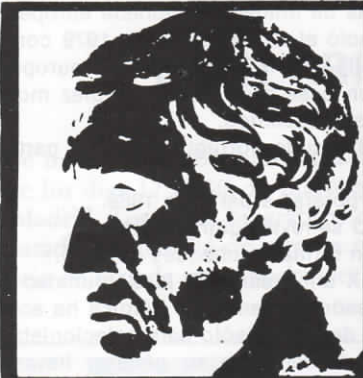
Raramente produce ese dolor intenso propio de las otitis agudas, y cuando lo hace, podemos encontrarnos en presencia de complicaciones.

Su crecimiento lento prosigue en presencia de pérdida auditiva, pero ésta tampoco es sistemática; algunos pacientes conservan una audición aceptable hasta periodos avanzados.

Es frecuente que el oído con colesteatoma supure exponetaneamente o tras la introducción de agua procedente de las duchas o piscinas, se trata de una supuración pertinaz que mejora por temporadas gracias a tratamientos médicos. Pero no nos engañemos, ya que el cese de la supuración no quiere decir que el proceso se haya curado: El colesteatoma sigue creciendo y amenazando la salud de quien lo padece.

Y es que el tratamiento es siempre quirúrgico. Si no se extirpa **todo** el tumor, las células residuales volverán a iniciar el ciclo del crecimiento. Muchas personas se niegan a sí mismas la realidad de ser portadoras de un proceso grave aunque, afortunadamente, curable.

El próximo día nos vamos a referir al tratamiento del colesteatoma, pero hoy quiero adelantar que, de la precocidad del diagnóstico, resultará una intervención quirúrgica lo menos mutilante posible, y además, se facilita al cirujano la realización de maniobra reconstructivas sobre el sistema tímpano-osicular capaces de devolver la audición perdida, por que con un enemigo como el colesteatoma no se pueden tener contemplaciones.



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia	Religión	Turismo	Países
Arte	Olimpismo	Geografía	OTAN
Jurídica	Fauna	Cine	Política
Consejos	Biblia	Teatro	Filatelia
Biografías	Deportes	C.E.	Literatura

(O.P. Madrid)

EL SIDA CON CLARIDAD (5.ª Parte)

CRITICA SOBRE EL SIDA EN LA PRENSA EXTRANJERA (I)

El temor al SIDA provoca brotes de racismo en Japón
La mayoría de las jóvenes filipinas son controladas sanitariamente al llegar a Tokio.

EL País 27 Feb. 87.

LAS JOYAS DE LA DUQUESA DE WINDSOR

La colección
de joyas de la duquesa de
Windsor, subastada en Ginebra, superó los 6.000 millones
de pesetas. Los beneficios financiarán
un laboratorio para la investigación sobre el SIDA.

EL País 5 de Abril de 1987.

El SIDA está provocando la vuelta a la moral
sexual tradicional en Estados Unidos.

EL País. 15 Abril 87.

EE UU atribuye al KGB la información que
relaciona el SIDA con la guerra bacteriológica.

EL País 23 Abril 87.

El SIDA aumenta entre los heterosexuales,
según expertos internacionales.

EL País 10 Mayo 87.

El 80 % de los japoneses que llevan una vida sexual activa
prefieren el condón como sistema anticonceptivo; esa es la
razón por la que algunos piensan que la enfermedad
se ha extendido de una manera tan lenta en ese país.

EL País Dominical. 7 Junio 87.

El SIDA amenaza
la libertad individual
algunos gobiernos se disponen a imponer exámenes
obligatorios y cuarentenas
a los sospechosos de portar el virus.

EL País 14 Junio 81.

En la India, el Gobierno del Estado de Tamil Nadu tiene
bajo virtual arresto en sus hogares a 24 prostitutas
que dieron resultados
positivos en las pruebas.

EL País 14 Junio 87.

En Cuba, las autoridades han aislado a
más de 100 portadores en una
unidad de cuarentena.

EL País 14 Junio 87.

En Islandia, donde sólo se han detectado dos personas fallecidas por el SIDA, el Gobierno está planteándose el poner en cuarentena a "Los portadores descuidados", es decir, a gente que continúa teniendo relaciones sexuales con personas no efectadas, a pasar de que saben que tienen probabilidades de desarrollar el virus.

EL País 14 Junio 87.

Pero ¿tienen los Gobiernos el derecho de imponer cuarentenas? La Organización Mundial de la Salud (OMS) dice que no.

EL País 14 Junio de 87.

Hasta hace muy poco, en Estados Unidos y en la mayoría de los países de Europa occidental, las pruebas de SIDA han sido voluntarias y dirigidas hacia los grupos de alto riesgo.

EL País 14 Junio 87.

Francia, por ejemplo, exige este control antes de conceder una licencia de matrimonio con objeto de proteger a las parejas, así como a sus futuros hijos, que podrían contraer el SIDA a través de la sangre de la madre.

EL País. 14 Junio 87.

En Estados Unidos se está controlando a los 2.100.000 miembros del personal militar, aquellos que presenten resultados positivos podrían ser retirados de los puestos de alta seguridad.

EL País 14 Junio 87.

En la Unión Soviética que sólo ha declarado 32 casos de SIDA se han llevado a cabo decenas de miles de pruebas, aunque el Gobierno no ha hecho público sobre qué premisas ha hecho su selección.

EL País 14 Junio 87.

Bélgica controla actualmente a estudiantes procedentes de países del Tercer Mundo con alto nivel de riesgo.

EL País 14 Junio 87

Arabia Saudí y un cierto número de naciones de Asia exigen las pruebas a algunos extranjeros que solicitan permiso de residencia.

EL País 14 Junio 87.

En Japón se cree que las leyes que se aprobarán este verano permitirán a las autoridades de inmigración negar la entrada a los extranjeros que den resultados positivos en las pruebas si presuponen una amenaza para un gran número de gente: el proyecto de ley se dirige contra las prostitutas y las chicas de los bares.

EL País 14 Junio 87.

En Tailandia, el Ministro de Salud Pública está controlando discretamente a hombres y mujeres que practican la prostitución, con la preocupación de que el SIDA está llegando a través de los muchos turistas que viajan a Bangkok para disfrutar de aventuras sexuales.

EL País 14 Junio 87.

En China, donde se ha establecido el control de todos los estudiantes extranjeros, Sun Xin Hua, un funcionario del Ministerio de Sanidad, explica que "estamos siguiendo las pautas de muchos países extranjeros."

EL País 14 Junio 87.



Dibujo publicado en el diario soviético Pravda en el que se presenta el SIDA como una creación del Pentágono norteamericano.

EL País 14. Junio 87.

Algunos funcionarios filipinos culpan abiertamente de extender el virus a los miembros de la misión norteamericana establecida en la base naval de Subic Bay y en la base aérea de Clark. En un control de prostitutas que ha durado un año, han sido detectados 37 mujeres enfermas de entre 42 que trabajaban en Angeles City cerca de Clark, y en Olongapo, cerca de Subic Bay.

EL País 14 Junio 87.

Esta sección está totalmente abierta a la curiosidad e interés de nuestros lectores, ya que ellos mismos son quienes hacen sus preguntas sobre cualquier tema de los indicados, preguntas que se responderán con claridad y precisión pero sin polémica ni discusión alguna.

Los interesados en hacer alguna pregunta "¿Qué es...?", "¿Por qué...?", "¿Para qué...?", "¿Dónde...?", lo harán por carta dirigida a FARO DEL SILENCIO, Sección "Cultura sin Fronteras".



Angel de Linos Quintana

TURISMO

FECHA DE EMISION: 7 de Abril de 1988.
 VALORES: 18 y 45 pesetas.
 TIRADA: 3.500.000
 PAPEL: Estucado, engomado, fosforescente.
 ESTAMPACION: Huecograbado policolor.
 TAMAÑO: 40,9 x 28,8 mm. (Horizontal).
 DENTADO: 13 3/4
 PLIEGOS: 80 efectos.

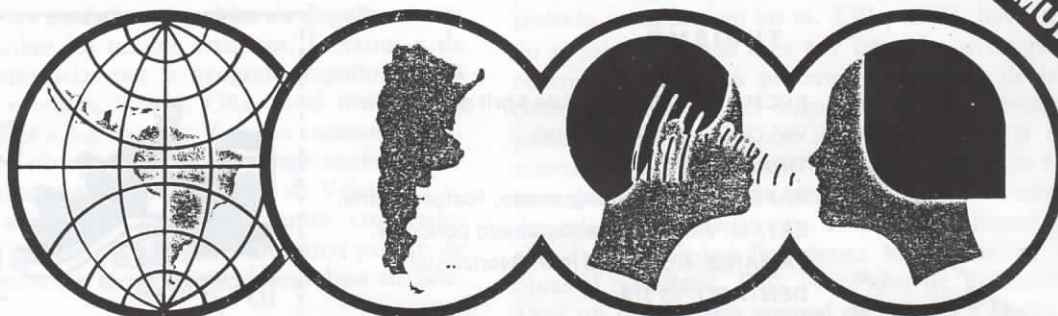


ARTESANIA ESPAÑOLA (VIDRIO)

FECHA DE EMISION: 13 de Abril de 1988.
 VALORES: 6 de 20 pesetas.
 TIRADA: 3.000.000
 PAPEL: Estucado engomado mate, fosforescente.
 ESTAMPACION: Calcografía a tres colores y offset policolor.
 TAMAÑO: 32,2 x 49,8 mm (verticales) con bandeleta.
 DENTADO: 13 3/4
 PLIEGOS: 36 efectos (6 series).



**ventana
del mundo**



**PRIMERA
COMUNICACION**

**PRIMER CONGRESO IBEROLATINOAMERICANO DE HIPOACUSIA
SEGUNDO CONGRESO NACIONAL DE HIPOACUSIA**

12 al 16 de Diciembre de 1988

**CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN
BUENOS AIRES ARGENTINA**

Organiza: Centro Argentino de Graduados Hipoacúsicos CEAGRHI

El I Congreso Nacional de Hipoacusia realizado en Buenos Aires (Argentina) en Diciembre de 1986, con excelentes resultados para los organizadores y los participantes, las inquietudes planteadas, y la amplia repercusión lograda, nos anima a otro gran objetivo: organizar el
I CONGRESO IBEROLATINOAMERICANO DE HIPOACUSIA
II CONGRESO NACIONAL DE HIPOACUSIA
• Para todos los temas atinentes al diagnóstico, tratamiento e investigación de la hipoacusia.
• La problemática de la persona con hipoacusia en las áreas.

**MEDICA
AFECTIVA
EDUCATIVA
FAMILIAR**

**LABORAL
LEGAL
SOCIAL
PSICOLOGICA**

**"Desde el silencio...
la lucha por la palabra"**

PAISES INVITADOS

• ARGENTINA • BOLIVIA • BRASIL
• COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA • CHILE
• ECUADOR • EL SALVADOR • ESPAÑA
• GUATEMALA • HONDURAS • MEXICO
• NICARAGUA • PANAMA • PARAGUAY
• PERU • PUERTO RICO • PORTUGAL
• REPUBLICA DOMINICANA • URUGUAY
• VENEZUELA.

TEMAS DEL CONGRESO

MEDICOS

Foniatría - Genética - Neurología - Pediatría -
Otorrinolaringología.

PARAMEDICOS

Danzaterapia - Fonoaudiología -
Musicoterapia - Psicología - Psicomotricidad -
Psicopedagogía - Rehabilitación.

EDUCATIVOS

Aprendizaje - Didáctica - Lenguaje -
Tecnología Educativa.

LEGALES

Aspecto laboral - Legislación.

SOCIALES

Integración familiar y Social - Recursos
Humanos.

SOCIOLOGICOS

TECNOLOGICOS

Barreras Arquitectónicas.

APORTES LIBRES

Se podrán presentar trabajos libres de acuerdo a los temas del Congreso, los cuales serán considerados por el Comité Científico para su inclusión en el programa oficial.

SECRETARIA PROVISORIA

Fundación AINDA
Viamonte 1770 - 2° Piso (1055) Buenos Aires
República Argentina
TELEX CICA-AR 22534
Tel. 46-8511/49-6860/40-7540/7263
HORARIO DE ATENCION: 14 a 19 Hs.

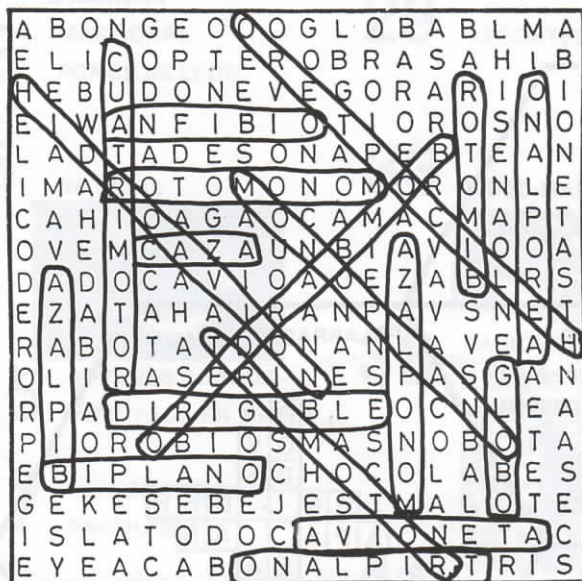
FORMAS DE PARTICIPACION

• CONFERENCIAS
• PANELES
• TEMAS LIBRES
• GRUPOS DE DISCUSION
• AUDIOVISUALES
• TELECONFERENCIAS
• TALLERES

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

CONCURSO N.º 3

Sopa de letras



DEFINICIONES

- | | |
|---|---|
| 1.- AVION | 11.- APARATO MENOS PESADO QUE EL AIRE, NO DIRIGIBLE |
| 2.- AVION CAPAZ DE ATERRIZAR Y AMARAR | 12.- APARATO CON HELICE DE EJE VERTICAL |
| 3.- PEQUEÑO AVION | 13.- AVION DOTADO DE FLOTADORES DE AGUA |
| 4.- AVION DE DOS MOTORES | 14.- AVION DE UN MOTOR |
| 5.- AVION CON DOS PLANOS PARALELOS | 15.- AVION DE UN SOLO PLANO |
| 6.- AVION PARA DOS PLAZAS | 16.- AVION PARA UNA PERSONA |
| 7.- AVION QUE LANZA SUS BOMBAS | 17.- AVION DE TRES MOTORES |
| 8.- AVION LIGERO DE COMBATE | 18.- AVION DE TRES PLANOS |
| 9.- AVION DE CUATRO MOTORES | |
| 10.- AERONAVE MENOS PESADA QUE EL AIRE, CAPAZ DE SER DIRIGIDA | |
- 18 APARATOS AERONAUTICOS CON SUS DEFINICIONES CORRESPONDIENTES

- 1.- AEROPLANO
- 2.- ANFIBIO
- 3.- AVIONETA
- 4.- BIMOTOR
- 5.- BIPLANO
- 6.- BIPLAZA
- 7.- BOMBARDERO
- 8.- CAZA
- 9.- CUATRIMOTOR
- 10.- DIRIGIBLE
- 11.- GLOBO
- 12.- HELICOPTERO
- 13.- HIDROAVION
- 14.- MONOMOTOR
- 15.- MONOPLANO
- 16.- MONOPLAZA
- 17.- TRIMOTOR
- 18.- TRIPLANO

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
 n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 1.500 pesetas (17 \$ ejemplar).

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
 Alcalá, 160 - 1.º F
 28028 MADRID



¿QUIEN ES?

fue presidente del gobierno en la Historia de España, en el siglo XX. Vivió siempre en el agua, pero nació en la tierra y sin embargo murió en el aire.

SOPA DE LETRAS

O O O O O O O O
O T E J B O O O
O B R E O T P O O O
O B L I G A T O R C O O
O I A O F I N G T E I O
O S C L C O A O O A R O
O P O O I N O S D N O O
O S E O T O Ñ O O O
O R E R B O X O
O O O O O O O O

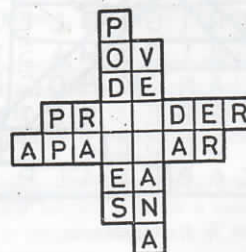
7 Palabras de 6 letras
(primera y última O) ^a

PALABRA SOBRANTE

Almohada - Colchón - Endredón - Manta
Mesita de noche - Sábana - Sommier

Una de las palabras no tiene relación con las demás ¿Cuál?

PALABRAS ENLAZADAS



Completar los cuadros, para que puedan leerse diferentes palabras tanto horizontal como vertical

CRUCIGRAMA

	A	B	C	D	E	F	G
1							
2							
3							
4							
5							

- 1.- Sala destinada para servir comidas. 2.- Vocal. Avestruz corredor australiano. Vocal.
- 3.- Principal alimento. Gran río ruso. 4.- Vocal.
- Ansar. Vocal. 5.- Tranquilos, quietos.
- A.- Vasitos de licores.
- B.- Vocal, Vocal, Vocal.
- C.- Inferior, pequeño
- D.- Estado mayor.
- Matrícula de coche ceuti.
- E.- Estan en duda. F.- Vocal.
- Vocal. Vocal. G.- Batracio, en plural.

JEROGLIFICO



ARTICULO

La policia encuentra una.....en el armario

GEOGRAFIA FRONTERIZA



¿Cuál es el país?

TEST-SERIE



REFRAN INCOMPLETO

..... vale pájaro en mano que
ciento volando

Ponga la palabra
que falta

UNO, DOS, TRES, CUATRO O CINCO

ABRAHAM - DAVID - SAN PEDRO
MOISES - SANSON

Táchese los que correspondan
a personajes de
Antiguo Testamento

Félix-Jesús Pinedo Peydró

El Sordo y su mundo



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

España: precio 750 ptas. más franqueo.
Extranjero: Precio 10 \$ USA.

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.

Abre la
muralla



SI TÚ QUIERES NOSOTROS PODEMOS

*Hay soluciones para la accesibilidad
al medio urbano y a la vivienda,
a la educación, al trabajo y a la vida social.*